



GRIFFON

1132 & 1142

Manuel d'emploi

Numéro de série :

121, rue des Hêtres
Parc d'Activités Orléans – Sologne
45590 – ST CYR EN VAL

Adresse Postale:
Parc d'Activités Orléans Sologne – B.P. 6437 – 45064 ORLÉANS CEDEX 2
Tél.: 02.38.41.46.00 – Fax : 02.38.69.09.60



Certificate of conformity

For the machines submitted to auto-certification, the company

Certificat de conformité

Pour les machines soumises à auto-certification, la société

S.M.A. s.A.

Parc d'activités Orléans-Sologne

121, rue des Hêtres

45590 - St Cyr-en-Val (France)

declares and certifies that the new machine below :

déclare et certifie que le matériel neuf désigné ci-dessous :

Machine : Epareuse

Outil de coupe : Avancé

Type : Griffon 1132/1142

Code machine : _____

Depuis le n° série: _____

Code machine : _____

Depuis le n° série: _____

Code outil : _____

Depuis le n° série: _____

Code outil : _____

Depuis le n° série: _____

Is in conformity according to the European laws 89/392 CEE, dealing with safety and hygiene (NF EN ISO 12100-1; NF EN ISO 12100-2)

Est en conformité avec la directive Européenne 89/392 CEE, et les normes de sécurité et d'hygiène (NF EN ISO 12100-1; NF EN ISO 12100-2)

Fait à St Cyr-en-Val, le

Le Directeur Général.

LIST OF CONTENTS

	<i>Page No.</i>
General Information	1
Dispositifs	2
Prescriptions de Sécurité	3
Conditions de Tracteur	6
Préparation du Tracteur	7
La Livraison et Avant L'attachement	8
Attachement de Tracteur	9
Ajustement de Stabilisateur	11
Arbre D'entraînement	12
Bensoins en Huile	13
Detelage du Tracteur	14
Commandes de Machine	15
Position de Transport	19
Opération	20
Vitesse de Fonctionnement du Rotor	22
Préparation	23
Escamotage	24
Kit de Flotteur D'angle	24
Obstacles Aériens	25
Procedure de Broyage de Haie	26
Entretien	29



Lisez D'Abord le Manuel

Cela pourrait vous faire économiser du temps et de l'argent.

Lorsque vous commandez des pièces détachées, fournissez toujours le type et le numero de série de la machine en même temps que le numero de la pièce de rechange.

Des unités "échange standard" sont disponibles auprès de votre concessionnaire pour les principaux composants hydrauliques.

NIVEAU SONORE

Le niveau sonore de cette machine, mesuré à l'oreille de l'opérateur, se trouve dans la fourchette de 78 – 85 dB. Ces chiffres s'appliquent à une utilisation normale ou le bruit varie de zéro à un maximum. Ces chiffres supposent que la machine soit montée sur un tracteur équipé d'une cabine insonorisée, que les vitres soient fermées, dans un environnement majoritairement ouvert. Nous recommandons de garder les fenêtres fermées. Avec la vitre arrière de cabine ouverte, le niveau sonore perçu par l'oreille de l'opérateur augmentera pour se situer dans la fourchette de 82 – 85 dB. A un niveau sonore perçu par l'oreille de l'opérateur entr 85 et 90 dB, des protections individuelles antibruit sont recommandées, et devront être utilisées si une des fenêtres est laissée ouverte.

INFORMATIONS GENERALES

Lire ce manuel avant de monter ou d'utiliser la machine. En cas de doute, consulter votre concessionnaire ou le Service de l'Après-vente de SMA pour en obtenir l'assistance.

Utiliser seulement des pièces de rechange SMA sur les équipements et machines SMA consulter la section couvrant les pièces de rechange avant de passer commande de pièces de rechange.

DEFINITION: Les définitions suivantes sont applicables dans l'ensemble de ce manuel:

AVERTISSEMENT

Une technique, une méthode de travail. etc. qui peuvent résulter en blessures personnelles ou entraîner la mort si elles ne sont pas observées soigneusement.

ATTENTION

Une technique, une méthode de travail etc. qui peuvent endommager la machine ou l'équipement si elles ne sont pas observées soigneusement.

NOTE

Une technique, une méthode de travail etc. qu'il est considéré essentiel de souligner.

GAUCHE ET DROITE

Ce terme s'applique à la machine montée sur le tracteur et observée de l'arrière. Ceci est également applicable aux références au tracteur.

L'INFORMATION DE MACHINE ET DE REVENDEUR

<i>Enregistrer le numéro de série de votre machine sur cette page et toujours indiquer ce numéro pour les passations de commandes de pièces de rechange. Chaque fois qu'il est demandé des informations intéressant la machine, se souvenir qu'il v a lieu d'indiquer aussi le type de tracteur sur lequel elle est montée.</i>	
Numéro de Série:	Date
De d'installation la machine:	
Détails du modèle:	
Nom du concessionnaire:	
Numéro de téléphone du concessionnaire:	

Tous les modèles

- Tringlerie de 3 points montée.
- Construction droite.
- Commande actionnée par câble de rotor.
- L'hydraulique indépendante.
- Soulevez le flotteur adapté en tant que norme.
- Pêchez le flotteur adapté en tant que norme.
- Mettez en parallèle la géométrie de bras.
- Choix des commandes
- Éclairage facultatif.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Il y a des risques évidents et cachés impliqués dans le fonctionnement de cet instrument. Des dommages sérieux ou la mort peuvent se produire à moins que soit pris le soin d'assurer la sécurité de l'opérateur et de toutes les autres personnes dans le secteur. **ESPACE LIBRE DE SUBSISTANCE À TOUT MOMENT**



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire ultérieurement. Le fait de ne pas respecter les prescriptions de sécurité peut présenter un danger de mort.

Ce qui suit est une liste de quelques mises en gardes qui doivent être suivies.

- ▲ Lorsque l'équipement est monté à l'arrière du tracteur, il enlève du poids sur les roues avant. Ceci peut provoquer la perte de la direction et des risques de retournement. Ajouter des poids à l'avant, jusqu'à ce qu'il y ait 20% du poids d'origine du tracteur sur les roues avant, lorsque la flèche est en position transport, ceci pour assurer le fonctionnement de la direction et prévenir tout risque de blessure.
 - ▲ Conduire doucement sur les surfaces inégales pour éviter les balancements des roues avant et leur décollage ce qui conduirait à la perte de la direction et a des blessures..
 - ▲ Ajuster toujours le tracteur à sa voie la plus large, et ajouter des masses à la roue opposée pour contrebalancer le poids de la tête de broyage en position étendue.
 - ▲ Utiliser la débroussailleuse uniquement avec un tracteur équipé d'une structure de protection contre les risques de renversement homologué (SPCR). Utiliser toujours une ceinture de sécurité homologuée lors de l'utilisation du tracteur ou de la débroussailleuse. De sérieuses blessures ou la mort pourraient survenir en cas de chute du siège du tracteur. Ne pas modifier la structure de DISPOSITIFS DE PROTECTION EN CAS DE RENVERSEMENT.
 - ▲ Assurez-vous toujours que les chaînes/stabilisateurs de contrôle sont adaptés et en bon état de fonctionnement.
 - ▲ L'opérateur ainsi que le personnel d'accompagnement doivent tout le temps porter des chaussures de sécurité, un casque de sécurité, et une visières de sécurité pour la protection du visage ou à défaut des lunettes de sécurité pour les protéger contre les chute d'objets et des projections de la machine.
- 
- ▲ Ne laissez jamais du personnel inexpérimenté ou non formé utiliser la combinaison tracteur/débroussailleuse sans formation ou surveillance.
 - ▲ Familiarisez-vous toujours avec les commandes dans un secteur dégagé avant de débiter le travail.
 - ▲ Familiarisez-vous toujours avec les règlements locaux de la route et respectezles à tout moment.
 - ▲ La flèche et la tête de broyage modifient l'équilibre de la machine lors du transport. Faire particulièrement attention lors de transport sur des pentes. Ne jamais tourner vers le haut de la pente lors du transport sauf à très basse vitesse et avec un rayon de braquage large. Ne jamais transporter ou utiliser cette machine sur des pentes abruptes. **SOYEZ PRUDENT.**

- ▲ Toujours inspectez le secteur ou la bordure de haies de travail pour vérifier la présence de fils, de poteaux en acier, ou d'autres matériaux dangereux et enlevez-les si possible avant de débiter le travail.
- ▲ Utilisez toujours la machine à la vitesse de prise de force recommandée. N'excédez jamais le maximum autorisé.
- ▲ Quand la tête de coupe est balancé sur le côté (position fonctionnant) du tracteur, elle exerce un élan sur le tracteur provoquant un balancement d'un côté à l'autre du tracteur. Une très grande prudence s'impose lors de l'utilisation sur pentes, des blessures corporelles ou la mort pourrait résulter du basculement du tracteur.
- ▲ Ne jamais balancez la flèche de la machine, si le tracteur est en travers d'une pente. Si l'utilisation la machine sur un terrain en pente est inévitable, le tracteur doit toujours faire face directement au haut de la pente.
- ▲ Ne permettez jamais les cavaliers sur le tracteur. Ne soulevez jamais une personne avec la bras ou la tête de coupe. **MAINTENEZ LES SPECTATEURS AU LOIN.**
- ▲ Inspectez l'ensemble de la machine périodiquement. Recherchez les pièces usées ou cassées, les boulons perdus, tuyaux hydrauliques pincés, et les raccords desserrés ou qui fuit. Assurez-vous que toutes les goupilles sont bloquées : des blessures graves peuvent se produire du fait de ne pas maintenir cette machine en bon état de fonctionnement.
- ▲ Ne montez pas sur le tracteur quand le tracteur se déplace. Le contact avec les pneus tournants peut entraîner des blessures graves ou la mort. Montez et descendez du tracteur seulement quand celui-ci est complètement arrêté, ne saisissez pas les leviers de commande en montant ou en descendant le tracteur.
- ▲ Faites toujours extrêmement attention en travaillant autour d'obstacle. En travaillant près des lignes à hautes tensions aériennes consultez votre compagnie électrique pour un mode opératoire sûr.
- ▲ Le bras est conçue pour placer seulement la tête de coupe qui lui est attaché. N'essayez jamais de soulever, tirer, ou pousser d'autres objets avec. Des blessures graves pourraient résulter d'une défaillance de structure quand le bras est employé pour des buts autres que ceux pour lequel il a été conçu.
- ▲ La flèche sur cette machine a un système de 'breakback' de sécurité avec le retour automatique à la position de travail, ne permet jamais à n'importe qui de se tenir devant le bras ou la tête de coupe en position où ils pourraient être blessés si le bras étaient avancer soudainement.
- ▲ Gardez à tout moment les doigts loin des couteaux de la bar de coupe celui-ci peut être actionné par un mouvement du volant du vilebrequin provoqué par la pesanteur même si le moteur de tracteur est éteint. Pour débloquer la barre de coupe, étendez toujours celle-ci à plat sur le sol, éteignez le tracteur, maintenez les couteaux fermement à l'aide d'un outil approprié et enlevez le corps étrange avec un autre outil.
- ▲ N'actionnez pas la machine avec une fuite d'huile hydraulique. L'huile est chère, et sa présence pourrait présenter un risque. Ne vérifiez pas les fuites avec votre main, employez un carton. Le jet d'huile sous haute pression pénètrent sous la peau et causent le GANGRÈNE. Si l'huile pénètre sous la peau, il faut immédiatement la faire enlever chirurgicalement par un chirurgien bien informé dans ce procédé.
- ▲ Ne jamais devenir confiant et ignorez les instructions de sécurité. Examinez toujours tous les écrous, boulons, tuyaux et d'autres fixations quotidiennement pour garantir votre sécurité et éviter tous dommages. Réparez immédiatement si nécessaire. Toujours transporter la machine dans la position recommandée (voir les instructions dans la section de transport) avec la coupe en position de garde.
- ▲ Ne jamais marchez ou travaillez sous le bras ou la tête de coupe. Le bras pourrait tomber et causer des blessures corporels graves ou la mort. Toujours abaissez le bras et la tête

de coupe au sol ou soutenez les avec un support de. Déchargez tous les vérins hydrauliques avant de faire un quelconque entretien. Placez la tête de coupe tête de coupe sur la terre, puis couper le moteur du tracteur. Poussez et tirez les leviers de commande à plusieurs reprises afin d'enlever la pression dans les vérins.

- ▲ Ne travaillez pas sous le bras levé ou la tête de coupe à moins que ces composants soient solidement bloqués afin d'empêcher leurs chute négligente.
- ▲ Lisez toujours soigneusement et conformez-vous entièrement aux instructions du fabricant en manipulant l'huile, des dissolvants, des épierreuses et tous les autres agents chimiques.
- ▲ Maintenez toujours les décalques de sécurité en bon état lisible. Si les décalques deviennent endommagés ou illisibles, commandez-en des nouveaux immédiatement.
- ▲ En plus de la conception et de la configuration de cet machine, y compris les sigles de sécurité et les équipement de sécurité, le contrôle des risques et la prévention des accidents dépendent de la conscience, le soucis de prudence, et la formation du personnels impliqués dans le fonctionnement, le transport, l'entretien, et le stockage de la machine. Référez-vous également aux messages de sécurité et aux instructions dans chacune des sections appropriées des manuels du tracteur et de la machine. Prêtez une attention particulière aux sigles de sécurité apposés au tracteur et à la machine.

Bien que l'information fournie ici couvre un éventail de sujets de sécurité, il est impossible de prévoir chaque éventualité qui peut se produire dans des circonstances différentes tout en actionnant cette machine. Aucun conseil donné ici ne peut remplacer le bon sens et une prise de conscience totale, mais sera un guide vers une utilisation en sécurité de votre machine.

CONDITIONS DE TRACTEUR

Poids minimum de tracteur

Griffon 1132 Modèles – 1300kg

Griffon 1142 Modèles – 2000kg

Puissance de tracteur minimum

25HP - Modèles avec la barre de coupeur

30HP - Modèles avec broyage de haie

Catégorie d'attelage

Les bras robustes se montent sur presque tous les tracteurs, qu'ils soient équipés d'attelages: Catégorie 1 ou Catégorie 2.

Stabilisateurs télescopiques ou à chaînes

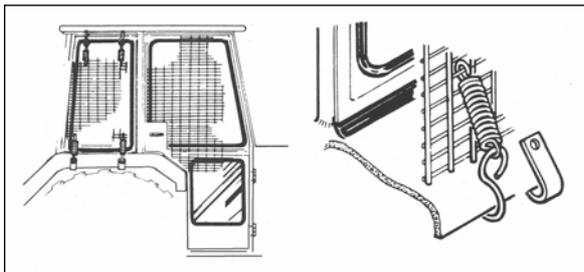
Les chaînes ou les stabilisateurs télescopiques doivent être montés et tendus ou bloqués.

Prise de force

Le tracteur doit être équipé d'une prise de force à entraînement indépendant de façon à permettre l'arrêt de l'avancement sans stopper la rotation de la tête de broyage.

PRÉPARATION DU VÉHICULE/TRACTEUR

Nous recommandons des véhicules équipés de cabines utilisant des verres de sécurité et d'utiliser des protecteurs lorsqu'il est utilisés avec nos machines. Garde chaîne convenable (numéro de la pièce 7313324) à l'aide des crochets fournis. Forme un maillage pour couvrir toutes les zones vulnérables. Rappelez-vous que le conducteur doit regarder à travers les mailles



et/ou la vitre en polycarbonate pour voir la tête de coupe dans n'importe quelle position de fonctionnement - à moins que le fabricant du véhicule/cabine puisse démontrer que la résistance de pénétration est équivalente à, ou plus haut que, celui fourni par la maille/glace de polycarbonate. Si le tracteur a seulement un arceau de sécurité, une armature doit être faite pour porter la maille et la glace de polycarbonate. L'opérateur devrait également utiliser le matériel de protection personnel pour réduire le risque de blessures graves comme ; la protection des yeux (visière de sécurité (en maille) norme EN1731 ou lunette de sécurité à EN166), protection d'audition à EN352, casque de sécurité EN397, gants, masque de filtre et vêtement haute visibilité.

Lestage du véhicule Il est impératif lors de la fixation de l'équipement sur un véhicule, que le maximum de stabilité de la combinaison de machine et de véhicule soit assurée. Ceci peut être accompli par l'utilisation de la masse afin d'équilibrer l'ensemble véhicule/matériel. Des masses avant peuvent être exigés avec les machines montées à l'arrière pour obtenir 15% de poids total en charge du véhicule sur l'essieu avant pour garantir la stabilité au transport sur la route et pour réduire l'effet de marche en crabe dû à la traînée de l'unité de découpe travaillant au sol. Des poids arrière peuvent être exigés pour maintenir une quantité raisonnable de charge sur la roue arrière opposée au bras lors du travail. Pour le travail normale en hauteur tel que le dessus des haies celui-ci doit être de 20% de poids sur la roue arrière opposé ou plus pour un meilleur contrôle. Pour le travail au sol tel que le fauchage avec des opérateurs expérimentés, ceci peut être réduit à 10%. Tous les facteurs doivent être pris en considération afin de faire correspondre le type et la nature de l'équipement ajouté aux circonstances dans lesquelles il sera utilisé.

Facteurs qui influent sur la stabilité

- *Centre de la gravité de la combinaison de tracteur/machine.*
- *États géométriques, par exemple position de la tête et du ballast de découpage.*
- *Poids, largeur de voie et empattement du tracteur.*
- *Accélérer, freiner, tourner et la position relative de la tête de découpage pendant ces opérations.*
- *Conditions au sol, par exemple pente, adhérence, capacité de charge du sol/de surface.*
- *Rigidité du montage de l'équipement.*

Suggestions pour augmenter la stabilité

- *L'augmentation de la voie arrière ; un véhicule avec une voie plus large de roue est plus stable.*
- *Lesté la roue; il est préférable d'employer des poids externes mais du liquide peut être ajouté à environ 75% du volume de pneumatique en eau avec l'antigel ou l'alternative plus lourde de chlorure de calcium peut être employée.*
- *L'addition de masses ; le choix de l'emplacement des masses devra être pris afin de les ajoutées à une position qui offre le plus grand avantage.*
- *Réduction de l'angle de braquage de l'essieu avant, vérifiez auprès du fabricant du tracteur.*

Le conseil ci-dessus est proposé comme un guide pour la stabilité et n'est pas un guide de réglage du véhicule. Il donc recommandé consultez le fabricant de votre véhicule ou votre revendeur local pour obtenir le conseil spécifique à ce sujet. De plus, des conseils devront être demandé à un spécialiste du pneumatique en ce qui concerne les pressions des pneus et du type de pneu appropriées au type et à la nature de la machine que vous avez l'intention de s'adapter et du lieu d'utilisation.

LA LIVRAISON ET AVANT L'ATTACHEMENT (Référence de Revendeur)

La livraison

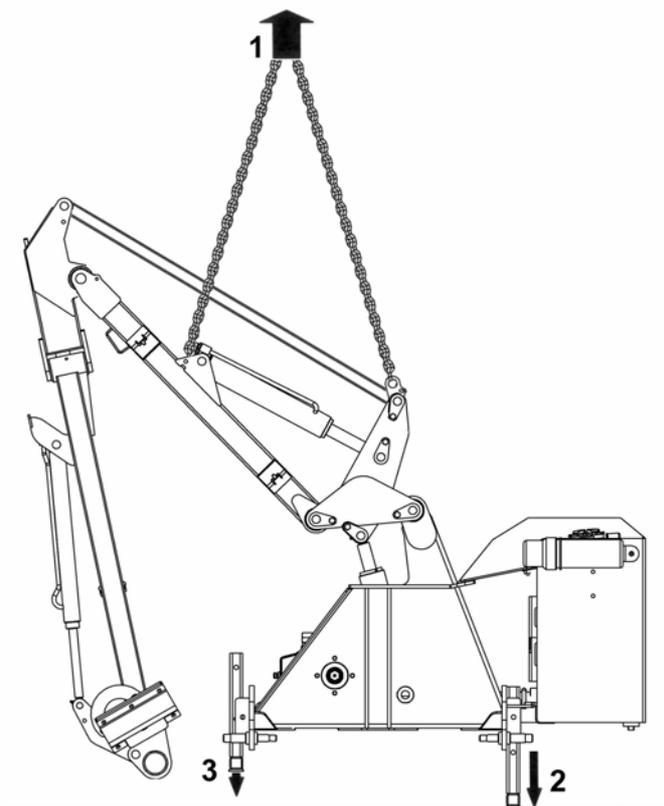
La machine sera livrée en état partiellement démontelé fixé avec des courroies et des bandes de transport. Choisissez un emplacement de niveau ferme sur lequel pour placer la machine avant d'enlever les courroies, des bandes et d'autres articles lâches.

Manipulation de la machine

La manipulation de la machine devrait toujours être effectuée utilisant l'équipement de levage de frais généraux appropriés avec une capacité de levage sûre minimum au delà du poids maximum de la machine. Assurez toujours la machine est équilibré pendant le procédé de levage et que tous les spectateurs sont gardés bien loin de la machine augmentée.

Points de levage

Pour assurer la distribution égale de poids en manipulant la machine elle devrait être soulevée utilisant l'oeil de bride et le dispositif d'accrochage de bride fixés à la machine aux points de levage comme illustré ci-dessous. L'élingue de levage ou la chaîne devrait être ajustée pour assurer la machine est de niveau et équilibrée une fois augmentée clairement de la terre.



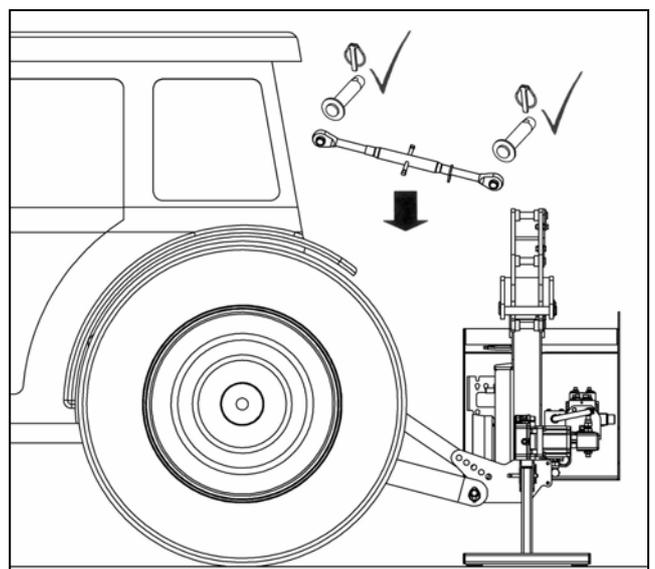
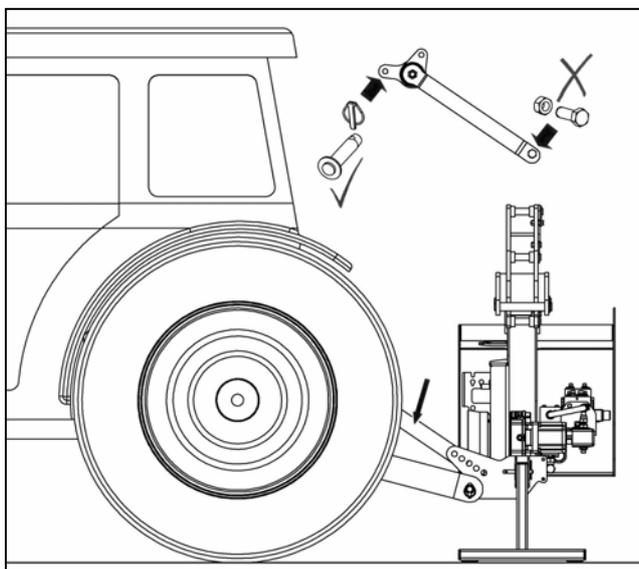
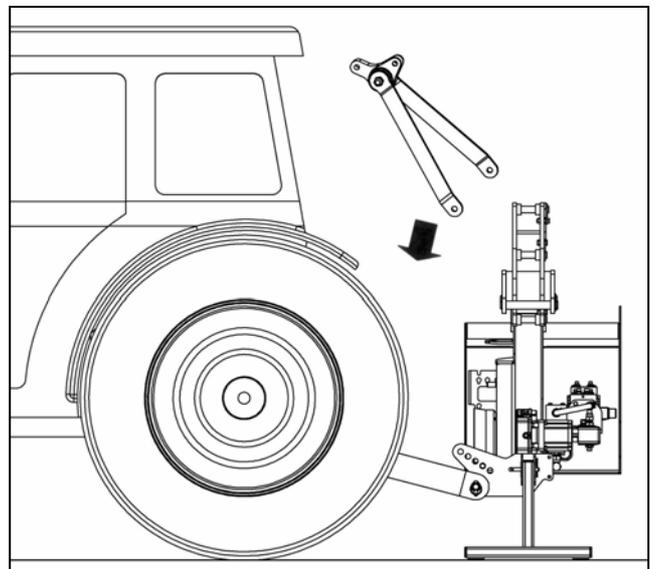
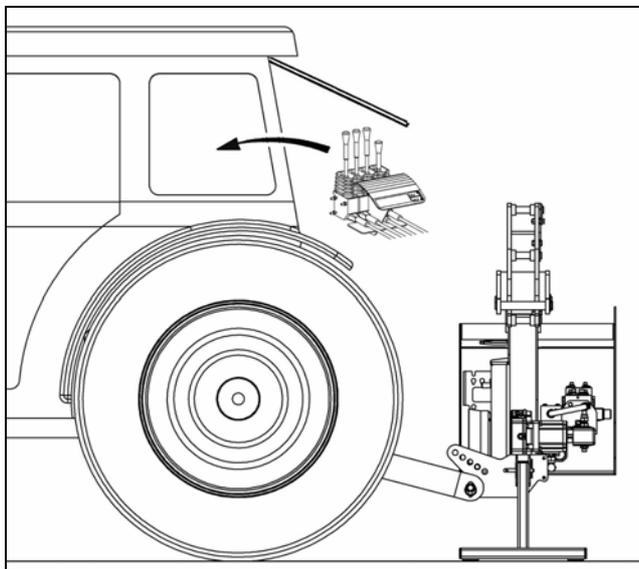
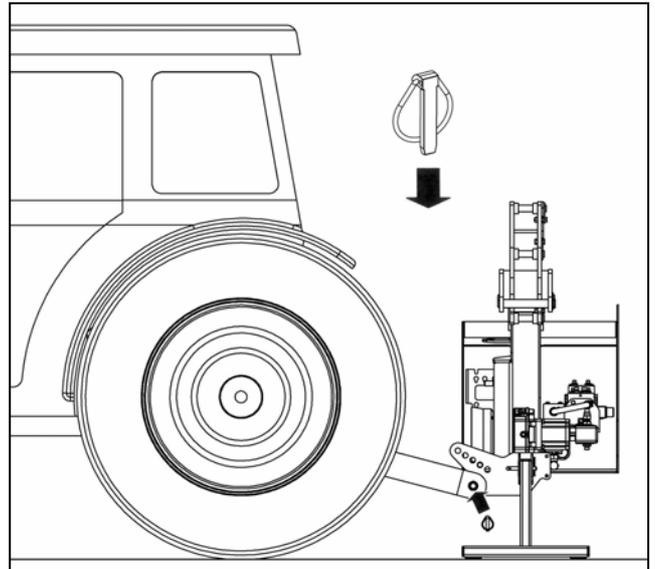
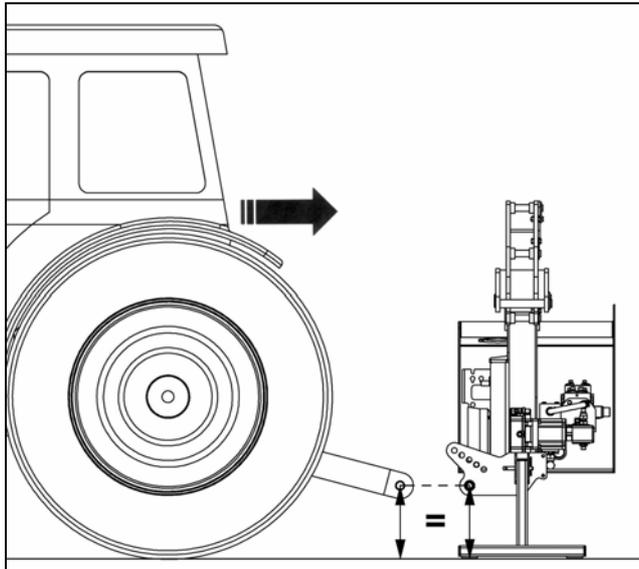
Jambes de soutien

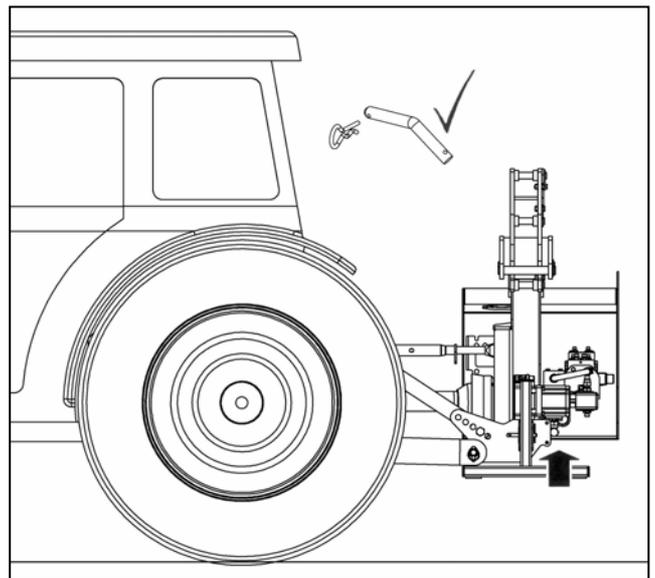
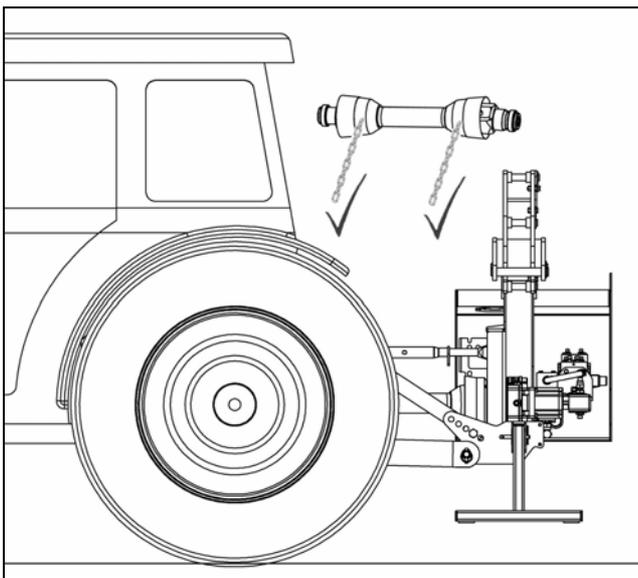
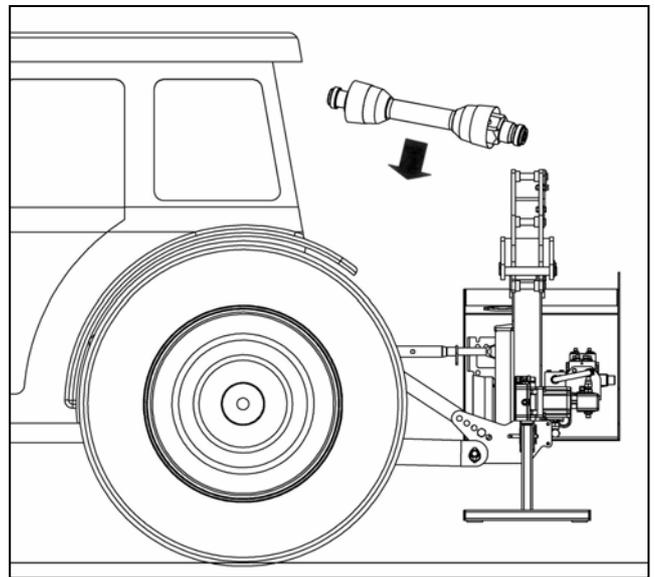
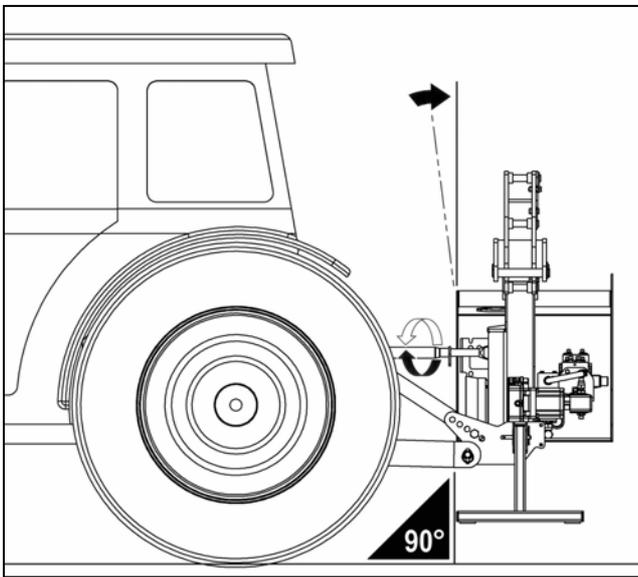
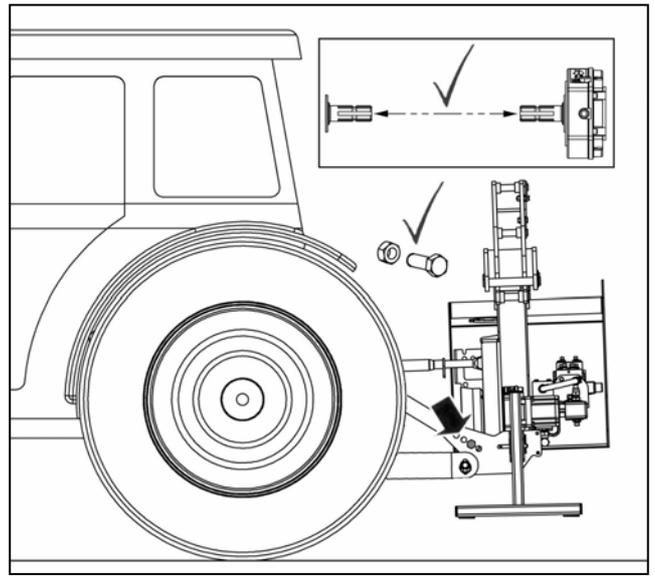
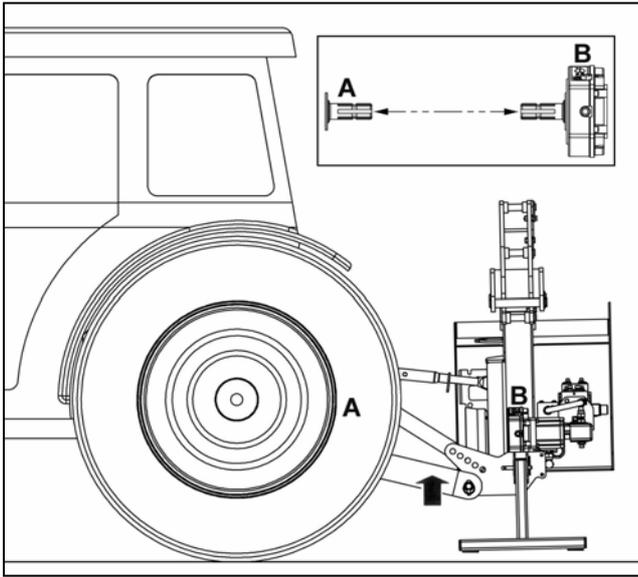
Soulevez la machine et abaissez les jambes de stand - fixez les jambes en position requise à l'aide des goupilles et des chevilles de verrouillage.

Abaissez soigneusement la machine en arrière sur la terre et vérifiez la machine est stable avant d'essayer à l'unhitch la vitesse de levage.

ATTACHEMENT DE TRACTEUR

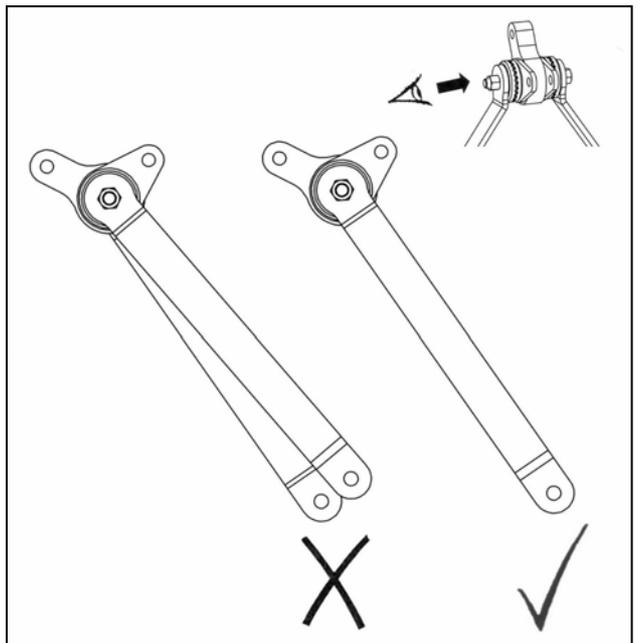
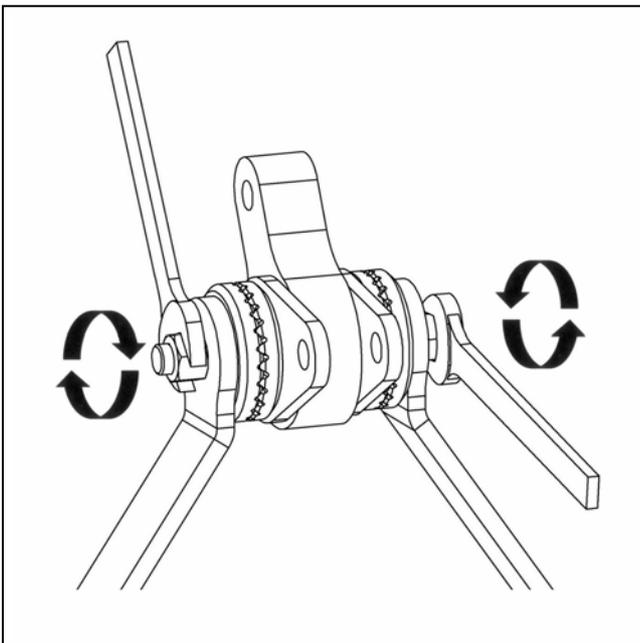
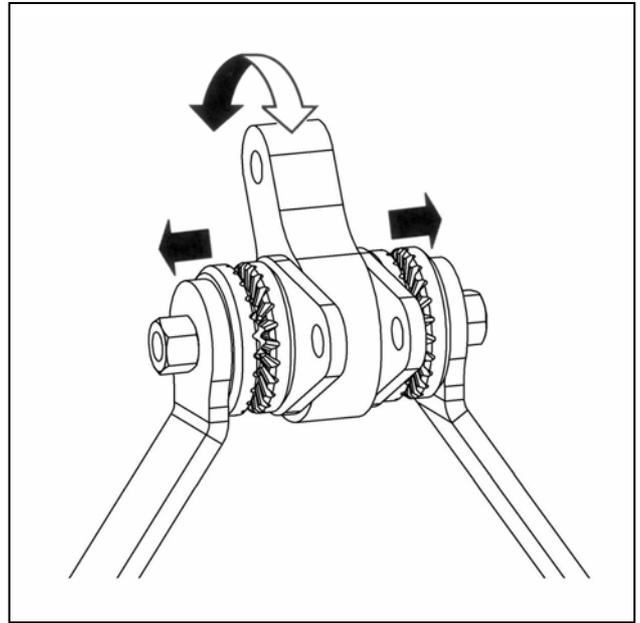
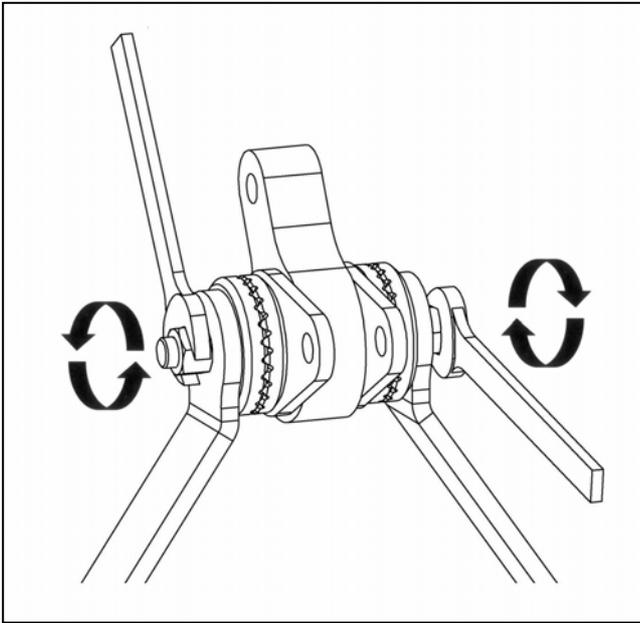
Choisissez un endroit ferme et plan pour garer la machine.





AJUSTEMENT DE STABILISATEUR

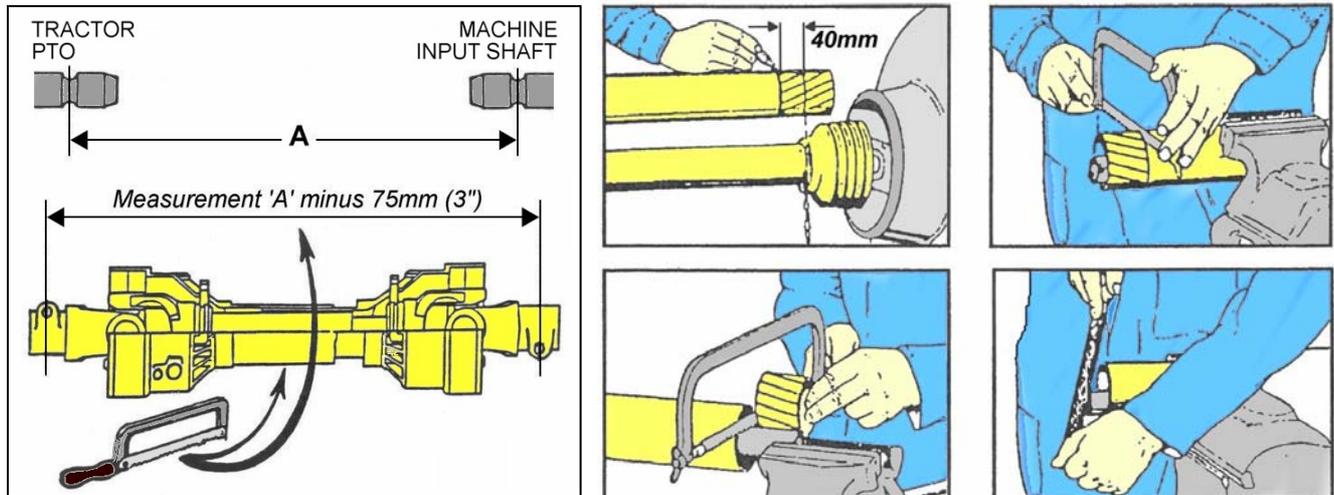
Pour la facilité et la précision de l'équipement le stabilisateur fourni avec les dispositifs de machine un système de positionnement entaillé par accroissement qui tient compte d'un ajustement plus simple et d'un attachement précis sur une étendue des applications plus large.



ARBRE D'ENTRAÎNEMENT

Mesure

Mesurer 'A'. Couper l'arbre de prise de force, les deux moitiés d'une quantité égale, de façon à ce que sa longueur soit de 'A' moins 75mm lorsque rétracté au maximum.



Entretien

Pour augmenter la vie active de l'axe de PTO il devrait périodiquement vérifier, nettoyé et le – lubrifié se rapportent à la section d'entretien de PTO pour d'autres détails à ce sujet

UNITÉ DE COMMANDE CONVENABLE DANS LA CABINE

Modelés Commandes de Câble

L'unité de commande est boulonnée à un support, cette parenthèse peut être boulonnée au revêtement d'aile ou de cabine de boue dans un endroit commode s'assurant qu'aucune pièce de charpente de la barre de cabine ou de roulement n'est forée.

En décidant la position finale de la boîte de commande rappelez-vous de ne pas excéder la courbure acceptable minimum - rayons de 200mm (8") pour les câbles.

Le levier de commande pour la soupape de commande actionnée par câble de rotor est monté d'une mode semblable adoptant les mêmes précautions concernant le forage et les courses de câble.

Modelés Commandes Electriques

On fournit un pilier de support auquel l'unité de commande est boulonnée. Le pilier est boulonné au tracteur s'assurant qu'aucune pièce de charpente de la barre de cabine ou de roulement n'est forée et elle peut être pliée ou tordue pour réaliser une position fonctionnant confortable.

Le câble d'approvisionnement devrait être relié directement à la batterie de tracteurs ou à n'importe quel rendement électrique de 30 ampères fourni par le fabricant de tracteur. Évitez d'employer des raccordements de type d'allumeur de cigarette comme ceux-ci peuvent s'avérer sporadiques et incertains pour des applications de commande.

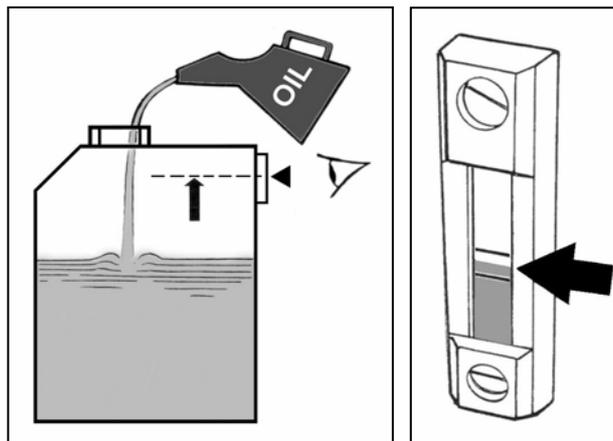
La commande est en 12 volts actionnés; le fil brun est positif et le bleu est négatif.

BESOINS EN HUILE

Réservoir d'huile hydraulique

Remplissez réservoir de l'huile choisie parmi le diagramme ci-dessous ou un équivalent de bonne qualité à un point où le niveau est entre les marques minimum et maximum sur la mesure de réservoir. Quand la machine est au commencement démarrée le niveau d'huile se laissera tomber comme de l'huile est introduite dans le circuit - *ajoutez plus d'huile s'il y a lieu à la taille correcte sur la mesure.*

Utilisez toujours les récipients propres pour l'huile pour éviter l'encrassement d'humidité ou qui peut endommager des composants et/ou réduire l'exécution de machine.



Capacité de réservoir

La capacité de réservoir d'huile de la machine est approximativement **80 litres**.

Huiles hydrauliques recommandées

Pour le remplissage initial du réservoir d'huile, des changements d'huile et les buts périodiques de remplissage les huiles hydrauliques suivantes, ou un équivalent de bonne qualité sont recommandés.

NOTE : Employez seulement les huiles qui sont ISO 18/13 ou décapant.

Manufacturer	Cold or Temperate Climate	Hot Climate
BP	Bartran 46 Energol HLP-HM 46	Bartran 68 Energol HLP-HM 68
CASTROL	Hyspin AWH-M 46	Hyspin AWH-M 68
COMMA	Hydraulic Oil LIC 15	Hydraulic Oil LIC 20
ELF	Hydrelf HV 46 Hydrelf XV 46	Hydrelf HV 68
ESSO	Univis N 46	Univis N 68
FUCHS (UK/Non UK markets*)	Renolin 46 Renolin HVZ 46 Renolin CL46/B15* Renolin AF46/ZAF46B*	Renolin 68 Renolin HVZ 68 Renolin CL68/B20* Renolin AF68/ZAF68B*
GREENWAY	Excelpower HY 68	Excelpower HY 68
MILLERS	Millmax 46 Millmax HV 46	Millmax 68 Millmax HV 68
MORRIS	Liquimatic 5 Liquimatic HV 46 Triad 46	Liquimatic 6 Liquimatic HV 68 Triad 68
SHELL	Tellus 46 Tellus T46	Tellus 68 Tellus T68
TEXACO	Rando HD 46 Rando HDZ 46	Rando HD 68 Rando HDZ 68
TOTAL	Equivis ZS 46	Equivis ZS 68



DANGER !

Lu avant d'essayer de détacher la machine du tracteur.

AVERTISSEMENT !

N'actionnez pas les commandes de tracteur ou de machine par la fenêtre arrière de l'extérieur du tracteur.

Procédé de détachement

Choisissez un endroit ferme et plan pour garer la machine.

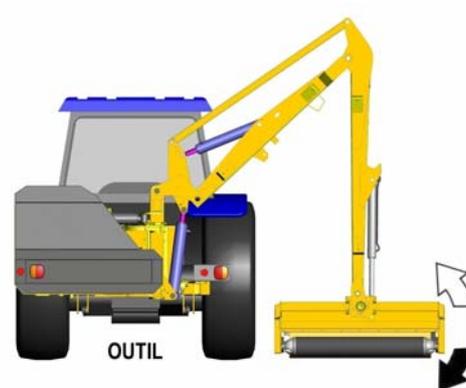
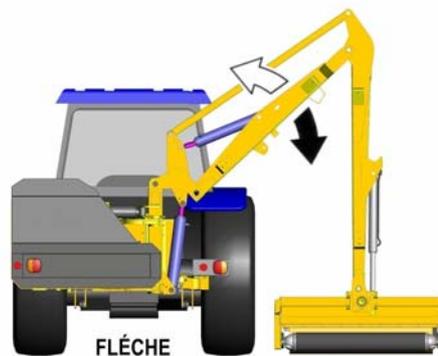
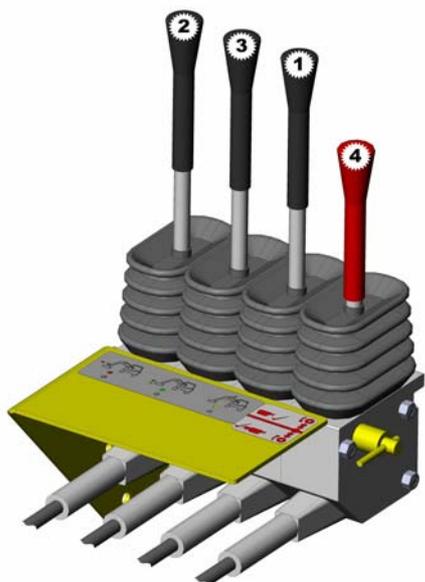
- Abaissez les jambes de machine.
- Abaissez la machine à la terre
- Assurez le flotteur d'ascenseur est commuté au loin (*là où applicable*).
- Etendre les bras et poser la tête de coupe au sol à mi-distance.
- Débrayer la prise de force puis l'ôter.
- Déconnecter les bras d'équilibrage ou les chaînes suivant le cas.
- Dévisser le boîtier de commande du pilier de montage, l'enlever de la cabine et le ranger en prenant garde à ne pas poser les leviers ou les contacteurs au sol.
- Enlever les liens inférieurs. Déconnecter l'équilibreur de l'articulation centrale du tracteur.

Stockage

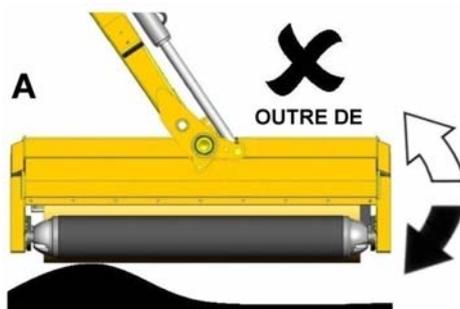
Si la machine doit être laissée sur place longtemps, badigeonner légèrement de graisse les portions de tige de vérin qui dépassent. Par la suite cette graisse sera essuyée avant d'actionner à nouveau les vérins.

Si la machine est stockée à l'extérieur, ficeler un morceau de bâche ou de toile autour des commandes, ne pas utiliser un sac plastique à engrais qui pourrait provoquer une corrosion rapide.

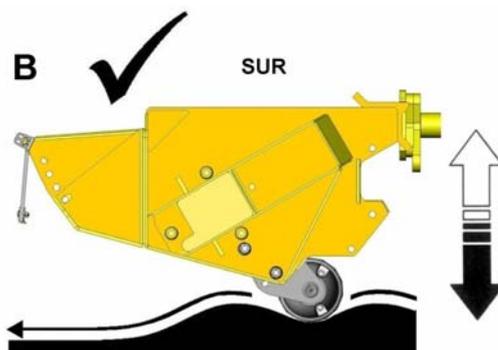
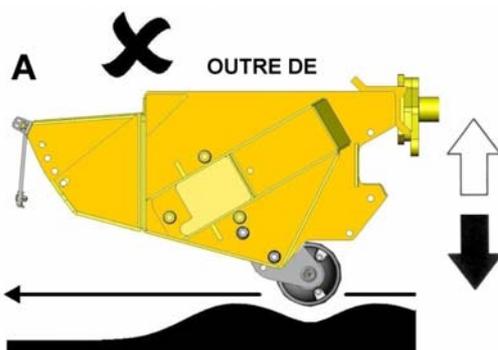
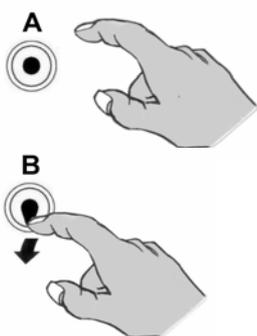
MACHINES COMMANDEES DE CABLE SEULEMENT



Outil Flotteur

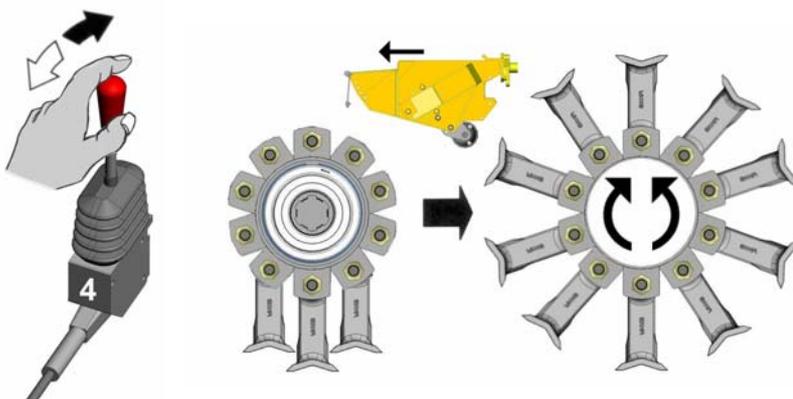


Flèche Flotteur (là où applicable)

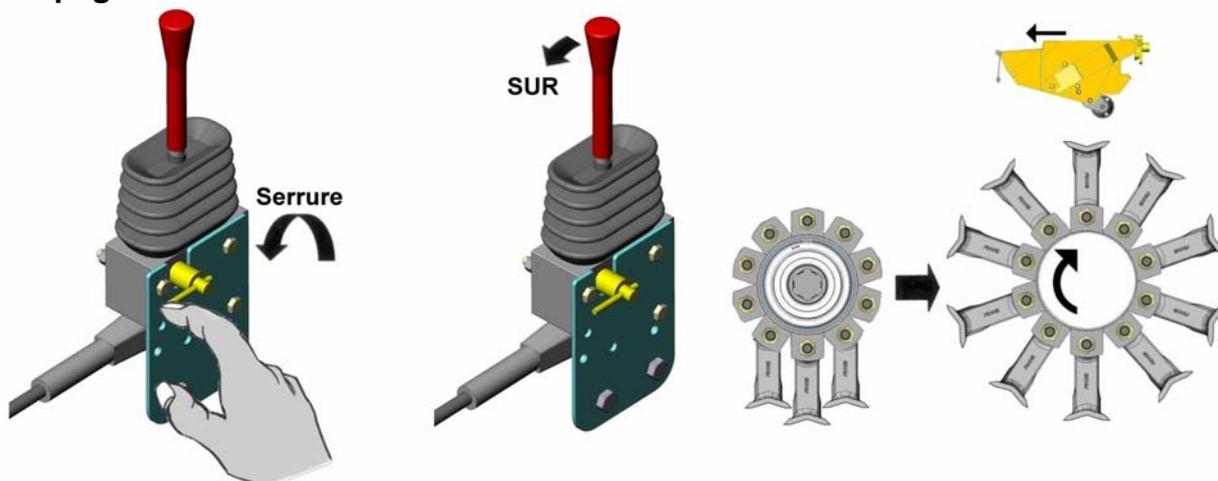


COMMANDE DE ROTOR

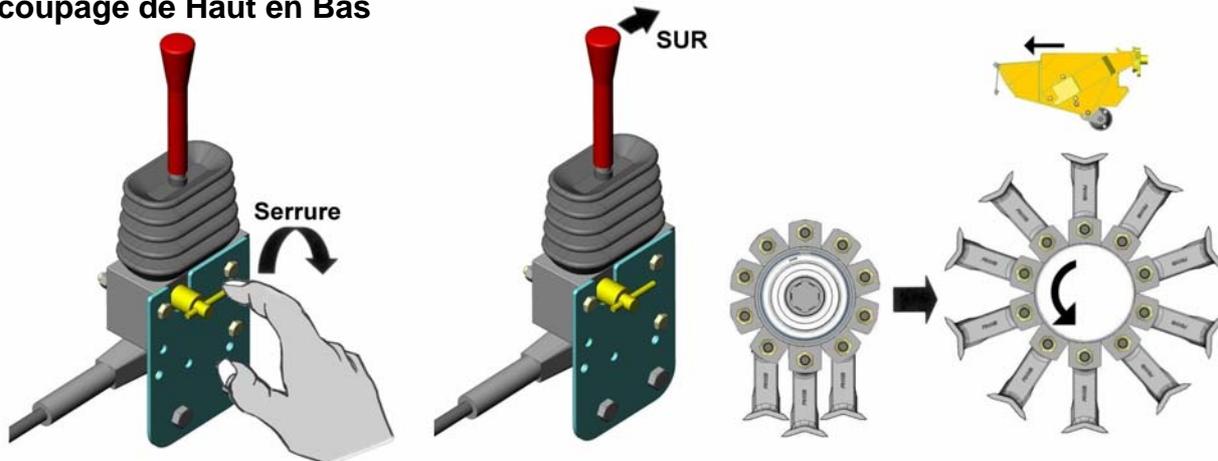
Rotor Control



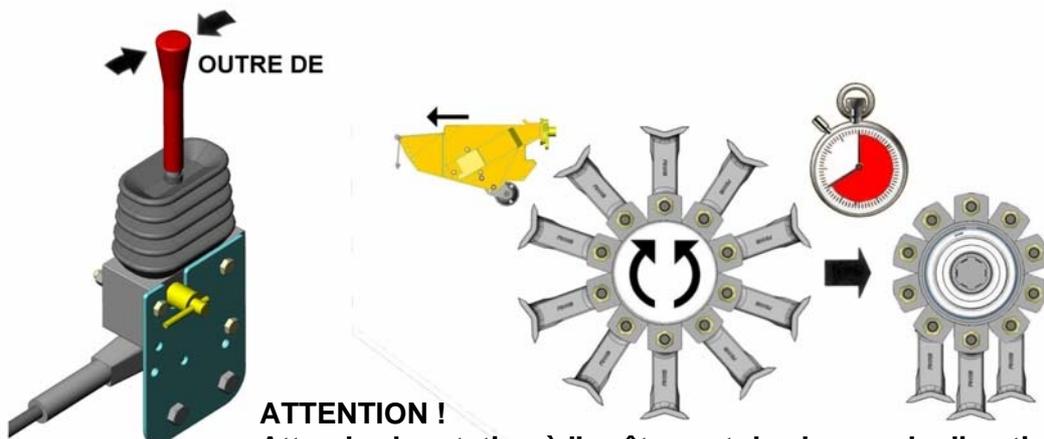
Découpage Ascendant



Découpage de Haut en Bas

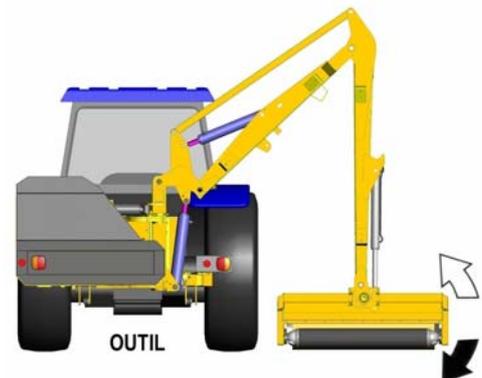
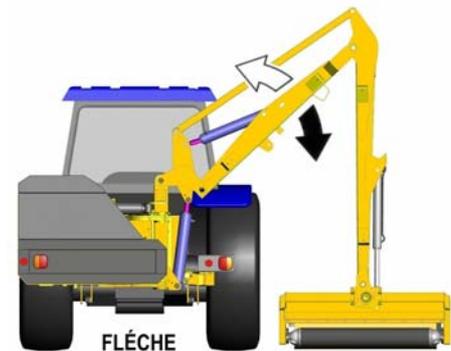
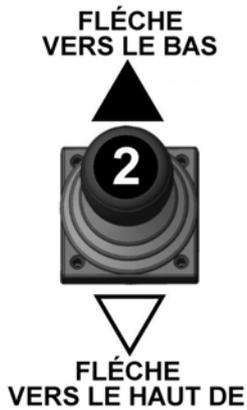
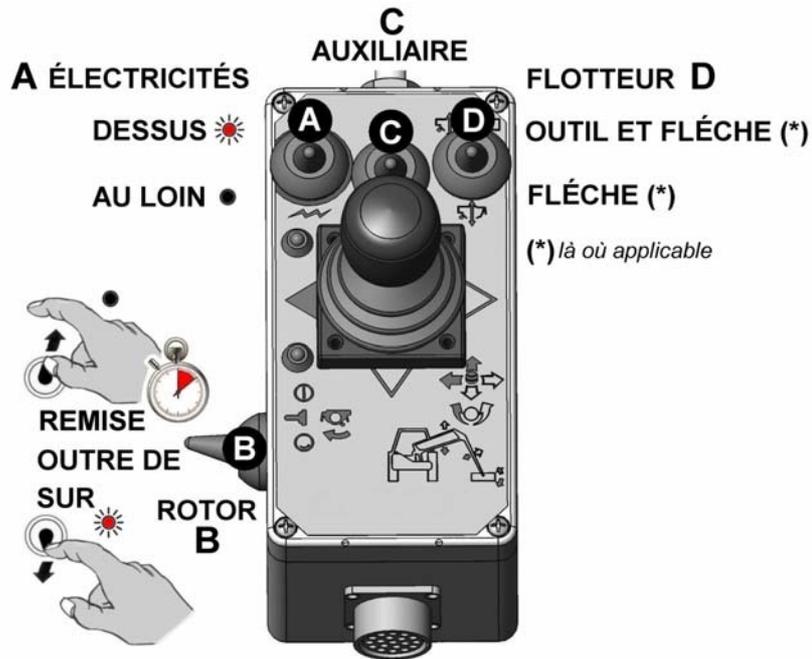


Arrêt de Rotor



ATTENTION !
Attendez la rotation à l'arrêt avant de changer la direction

MACHINE COMMANDE MINI XTC PROPORTIONNELLE ÉLECTRIQUE



Fonction des Commutateurs (Référez-vous à l'illustration à la page précédente).

Commutateur 'A'

Électrique commandes sur et outre de.

Commutateur 'B'

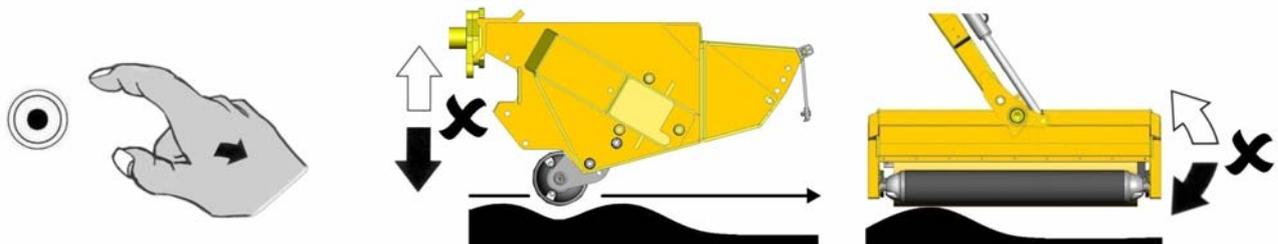
Rotor sur, outre de et remise à retard de temps.

Commutateur 'C'

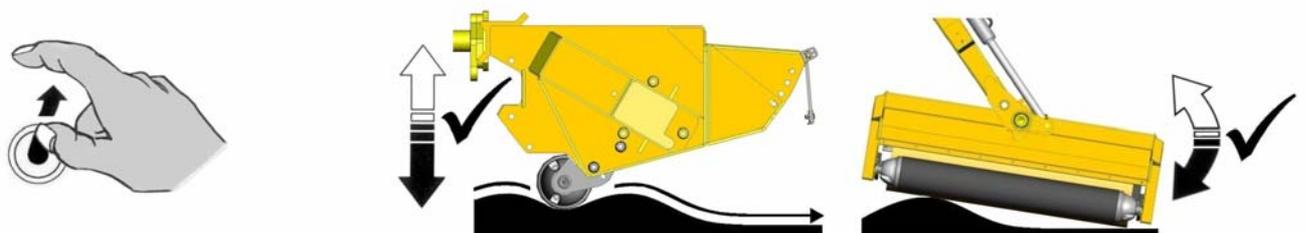
Auxiliaire commutateur.

Commutateur 'D'

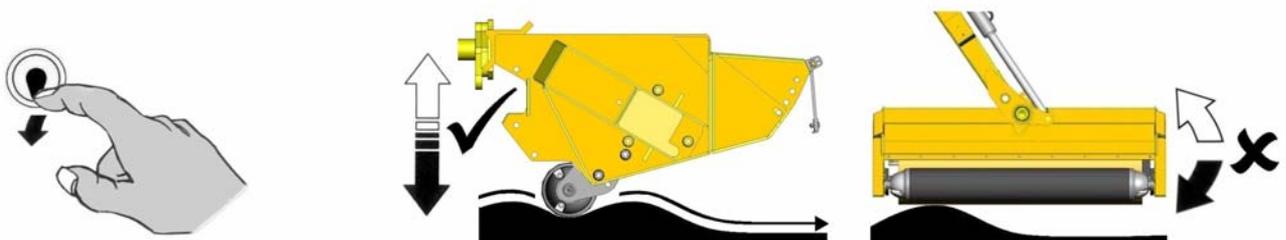
Outil Flotteur outre de et Flèche Flotteur outre de.



Outil Flotteur sur et Flèche Flotteur sur (là où applicable).



Flèche Flotteur sur (là où applicable).

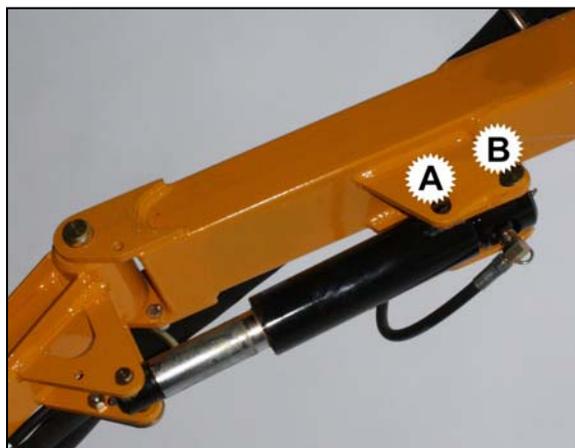


POSITION DE TRANSPORT

Pour le transport sur route, la tête de broyage doit être repliée de façon à rendre tracteur et machine aussi compact que possible.

Pour plier la machine de manière compacte le point d'attache du cylindre de breakback doit être déplacé de la position 'A' de travail à la position 'B' de transport – référez-vous à la photo

- A - Travaillez la position**
- B - Transportez la position**



Le procédé d'entrer la machine dans la position de transport est décrit ci-dessous:

Entrée dans la position de transport

- Positionner le bras de façon à avoir la tête de broyage à dégagé de la terre et le bras verticale.
- Tirez le bras à l'arrière à la tension de dégagement sur la goupille basse du cylindre détaché hydraulique. Enlevez la goupille.
- Cassez manuellement en arrière le bras jusqu'à ce que la base du cylindre soit replacée entre les trous intérieurs dans le plat d'attachement, remplacez la goupille de base de cylindre et la fixent avec la goupille de serrure.
- Choisi 'soulevez vers le haut' jusqu'à ce que le bras principal soit aussi haut qu'il peut aller sans projeter au delà de la largeur de tracteurs. Choisissez entièrement la 'extension dans'. Choisissez le 'angle vers le bas' pour tourner les fléaux vers le tracteur.

Pour retourner en position travail, la procédure ci-dessus doit être inversée. Assurez le cylindre hydraulique est en position correcte pour le travail.

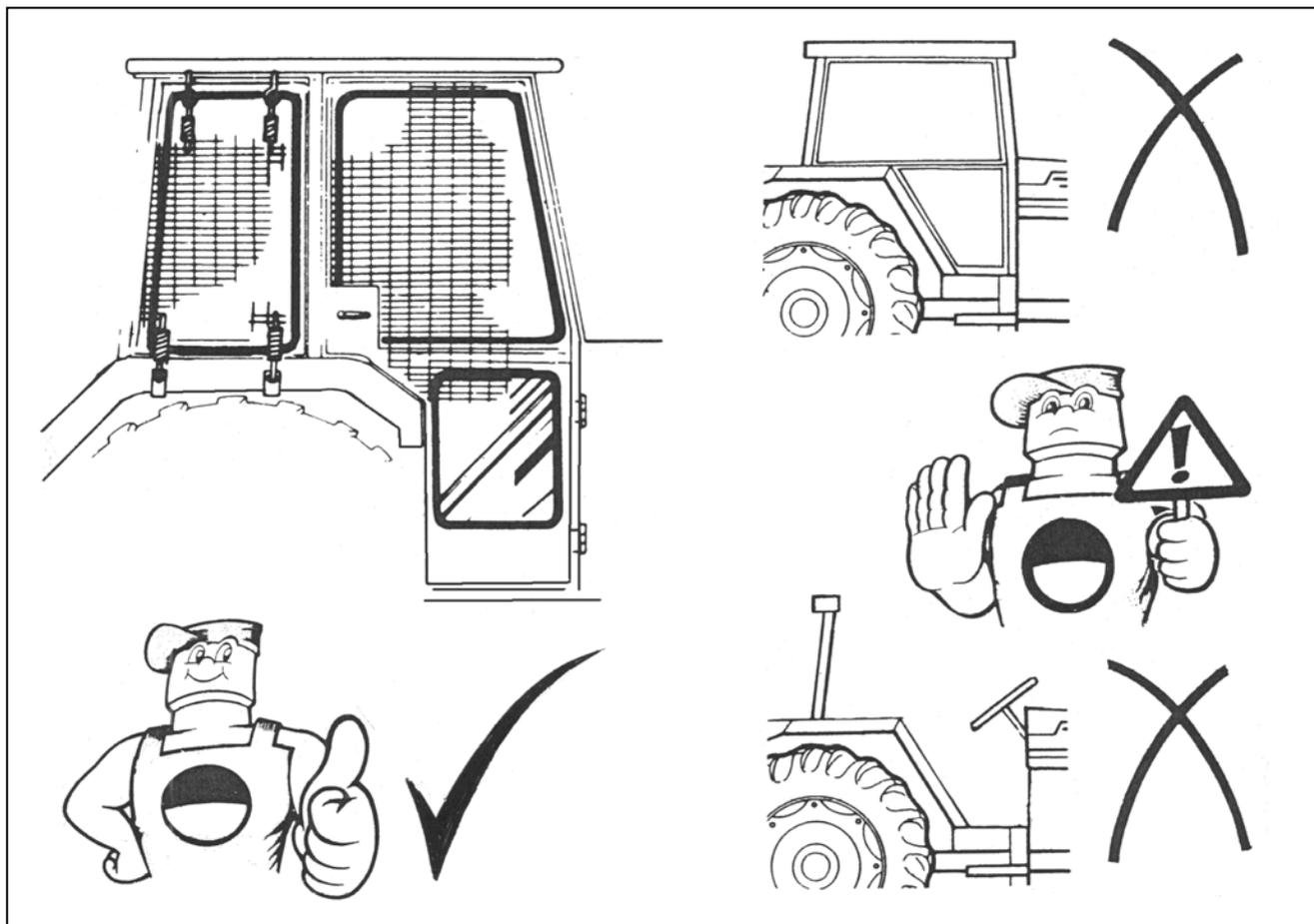
Vitesse de transport

La vitesse acceptable du transport changera dépendre considérablement des conditions au sol. En toutes les conditions évitez de conduire à une vitesse qui cause le rebondissement exagéré car ceci mettra la contrainte inutile sur la position supérieure d'accroc de tracteurs.

AVERTISSEMENT: Pendant le transport de la machine l'arbre d'entraînement doit être désengagé et puissance aux commandes être coupé.

OPÉRATION

Garde-chaîne



Gardes de machine

Avant que chaque période de travail, vérifient que toutes gardes appropriées de tracteur et de machine sont en place et dans la bonne condition de travail. Les petites fentes et les abrasions sur les bords inférieurs des ailerons en caoutchouc de tête de fléau sont permises, mais si un ou plusieurs de ces coupes ou les fentes deviennent de cinquante pour cent ou plus de la taille d'aileron qu'elles devraient sont remplacées immédiatement car elles seront devenues inefficaces pour la retenue de débris.

Sûreté d'opérateur

Lors du fonctionnement toutes fenêtres de tracteur devraient être maintenues fermement fermées excepté la fenêtre arrière qui peut être ouverte seulement dans la mesure où est suffisant pour permettre l'entrée des câbles électriques ou le fonctionnement pour la machine dans la cabine. Si le tracteur n'est pas équipé d'un 'tranquille' des protège-oreille de cabine doivent être portés à tout moment, manque d'observer cet avertissement peuvent avoir comme conséquence des dommages permanents à l'audition. Bien que dans des circonstances normales par machine fonctionnante ou pièces en rotation devrait ne jamais être approchée c'est une précaution sage additionnelle pour éviter de porter lâchement ou s'agitant vêtux particulièrement des écharpes et des cravates tandis que de la proximité étroite à une machine. L'opérateur devrait continuellement se garder et d'autres de la satisfaction qui peut résulter de la connaissance. N'essayez jamais de prendre 'les raccourcis', de suivre toujours les procédures correctes diligemment et de respecter les restrictions imposées par des considérations de sûreté.

RAPPELEZ-VOUS : il y a seulement une bonne manière - la manière sûre!



ATTENTION : Avant utilisation initiale d'une nouvelle machine, tous les points de lubrification doivent être graissés et la boîte de vitesse et le réservoir d'huile nivelés vérifiés et si nécessaire refait le plein avant d'essayer d'utiliser la machine. *Référez-vous à la section d'entretien pour des détails.*

TI Modèles seulement

Assurez-vous que la soupape de commande de rotor est en position d' "ARRÊT", mettez en marche le tracteur, engagez PTO permettant à l'huile de circuler par le filtre de canalisation de retour pendant environ 5 minutes sans opération du levier de commande d'armhead. Actionnez les leviers d'armhead par leur gamme complète en s'assurant que tous les mouvements fonctionnent correctement. Placez le flailhead à une attitude sûre et déplacez la commande de rotor dans la position de "DÉBUT". Après fluctuation initiale le rotor devrait arranger à une vitesse régulière. Augmentez la vitesse de PTO à approximativement 360 t/mn. et courez pour des cinq minutes plus encore avant de désengager et arrêter le tracteur. Vérifiez le tuyau court et observez qu'ils sont exempts du pincement, de chaffing, de tendre ou des replis. Revérifiez le niveau d'huile dans réservoir et refaites le plein selon les besoins.

SI Modèles seulement

Assurez le levier de PTO est en position neutre, et isole la tringlerie hydraulique de tracteur. Commencez le tracteur et l'approvisionnement externe choisi de service. Permettez au tracteur de courir pendant plusieurs minutes avant d'essayer d'actionner n'importe lequel de ces leviers de commande de machine. Sur le mouvement fonctionnant les leviers par leur gamme complète s'assurant que tous les mouvements fonctionnent correctement. Vérifiez le niveau d'huile à axe arrière de tracteur et refaites le plein au besoin. Placez la tête de fléau à une attitude sûre et apportez les révolutions de moteur de tracteur à 1000 t/mn. Engagez PTO et permettez au rotor de courir pendant plusieurs minutes. Ne laissez pas la cabine de tracteur ou ne laissez pas n'importe qui approcher la tête de fléau actuellement.

ATTENTION

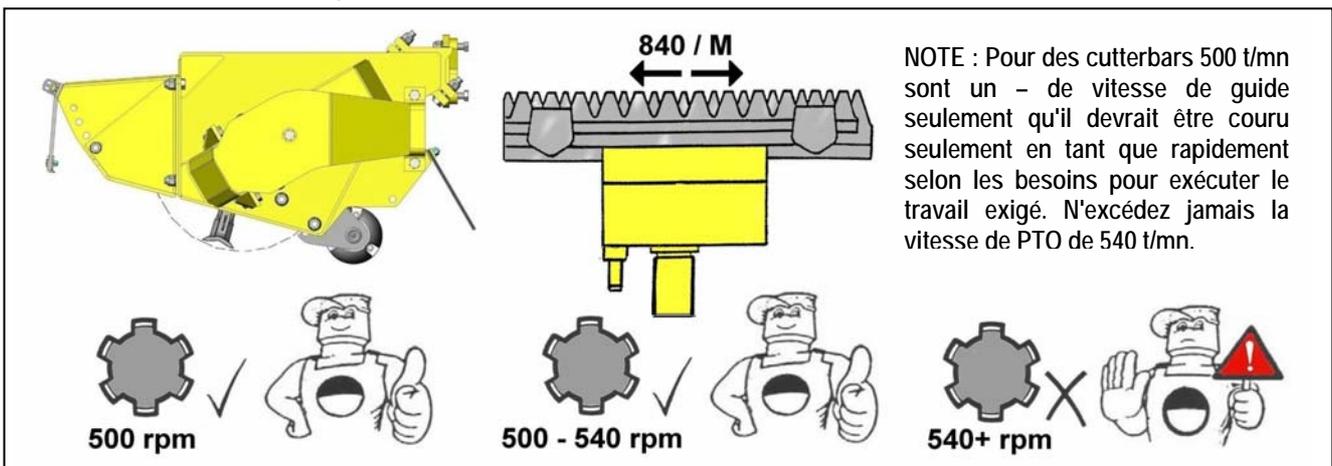
Ne laissez pas la pompe continuer de travailler si le rotor ne tourne pas. La surchauffe et les dommages sérieux à la pompe peuvent être causés dans temps très peu de.

Après avoir couru vers le haut de la vitesse de l'augmentation PTO de machine à approximativement 360 t/mn et à course pour que des cinq minutes plus encore permettent à l'huile de circuler par la canalisation de retour filtrez avant de désengager le PTO et arrêter le tracteur. Vérifiez le tuyau court et observez qu'ils sont exempts du pincement, de la friction, de la tension ou des replis. Revérifiez le niveau d'huile dans le réservoir et refaites le plein selon les besoins.

VITESSE DE FONCTIONNEMENT DU ROTOR

Vitesse de fonctionnement

Les vitesses correctes pour le fonctionnement de ces machines est: **500 – 540RPM**



AVERTISSEMENT:

Les dommages à la machine peuvent se produire si la vitesse de PTO de maximum est excédée.

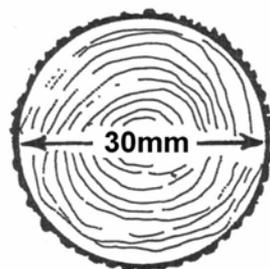
Commande S'engageante – TI modèles seulement

Assurez-vous que le levier de commande de rotor est en position d'arrêt avant d'engager l'axe de PTO. Permettez à l'huile de circuler pendant une minute ou ainsi avant d'actionner les leviers d'armhead. Placez la tête de fléau en position sûre, augmentez la vitesse de moteur à un haut levier de commande à vide et de mouvement de rotor au 'début'. Après initiale l'augmentation du rotor fonctionnera à une vitesse égale.

Commande S'engageante – SI modèles seulement

Placez la tête de fléau à une attitude sûre et apportez les révolutions de moteur de tracteur à 1000RPM Engagez le PTO et augmentez lentement revs. Jusqu'à ce que des vitesses de fonctionnement soient atteintes.

Limites d'épaisseur maximale de coupe selon la matière



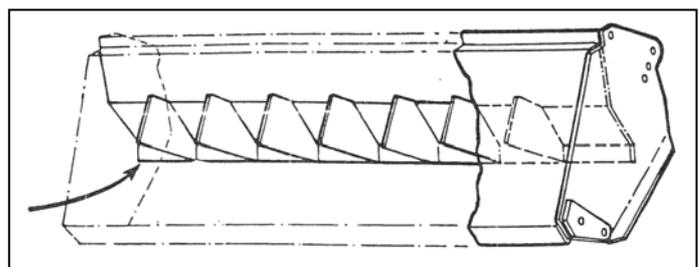
Tendre



Dur

Blocage Par Du Fil De Fer

Chaque hotte de broyage est équipée sur le dessous d'un dispositif pour découper le fil de fer. Cette tôle ne doit en aucun cas toucher le rotor. Si du fil de fer est enroulé dans le rotor, le retirer immédiatement.



Deblocage Du Fil de Fer Autour Du Rotor

Positionner le levier du rotor en position 'STOP' et attendre l'arrêt complet du rotor. Arrêter le tracteur avant de chercher à retirer le fil de fer.

Ne pas essayer d'inverser le sens de rotation du rotor pour dérouler le fil de fer.

PRÉPARATION

LISEZ LE LIVRE PREMIER

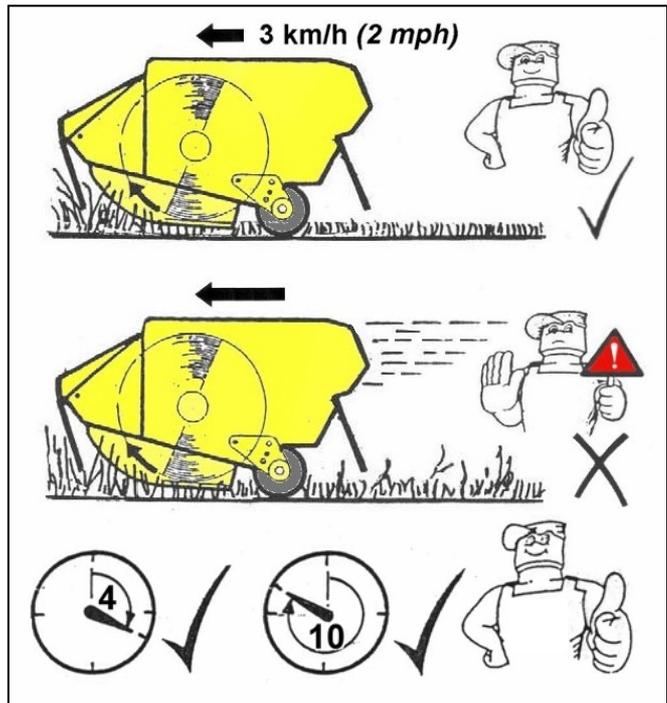
Pratiquez actionner la machine dans un espace ouvert **sans fonctionnement de rotor** jusqu'à ce que vous soyez entièrement au courant de toutes commandes et du fonctionnement de la machine.

ATTENTION

Le soin doit être pris en travaillant avec la tête de fléau fermez-vous dedans comme il peut entrer en contact avec le tracteur.

Courir dans une nouvelle machine

Pour les premiers jours travaillez-l'est recommandé que la vitesse vers l'avant de tracteur est limitée au maximum de 3Km/heure. Ceci permettra à des composants de machine 'd'enfoncer dans' et de permettre à l'opérateur de devenir au courant des commandes et de leur réponse dans des conditions de travail tout en fonctionnant relativement à un à basse vitesse. Si possible, choisissez les premiers jours travaillent qui fourniront une majorité de lumière au découpage moyen en seulement travail résistant occasionnel - *pendant ce contrôle de période que les écrous et les boulons sont serrés ensuite: une heure, quatre heures et encore à la fin du jour.*



Précautions de découpage

Inspectez la zone de travail, enlevez tous les matériaux dangereux et notez n'importe quels objets immeubles - *ce peut également être une précaution sage pour indiquer ces risques avec un marqueur évident que peut être facilement vu de la position d'opération de tracteurs.*

Si le type de travail étant des marques entreprises cette précaution importante impraticable, toujours maintiennent un degré élevé de vigilance et d'observation et limitent la marche avant de tracteurs à une vitesse qui accordera à l'opérateur l'heure suffisante d'arrêter le tracteur avant que le contact soit fait avec le risque.

Méthodes de travail générales

Il est de la responsabilité de l'opérateur de développer des méthodes de travail sûres;

Toujours:

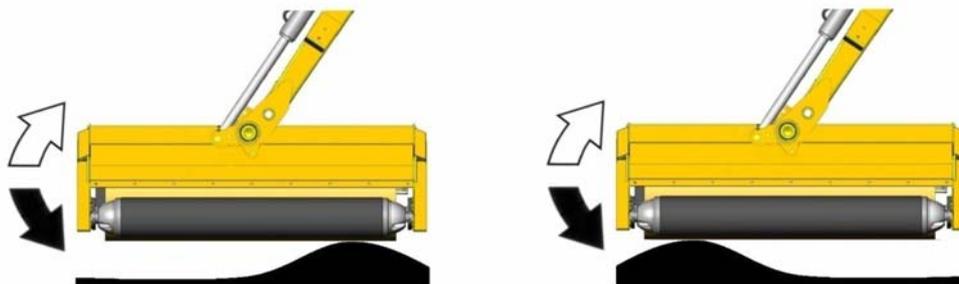
- Rendez-vous compte des risques à proximité.
- Assurez toutes les gardes sont en position et en bon état.
- Désengagez le PTO avant d'arrêter le moteur.
- Attendez jusqu'à ce que le fléau ait arrêté courir avant de partir du siège de tracteur.
- Désengagez le PTO, arrêtez le moteur et empochez la clef avant de faire tous les ajustements.
- Vérifiez fréquemment que tous les écrous et boulons sont serrés.
- Gardez les spectateurs à une distance sûre.

ESCAMOTAGE

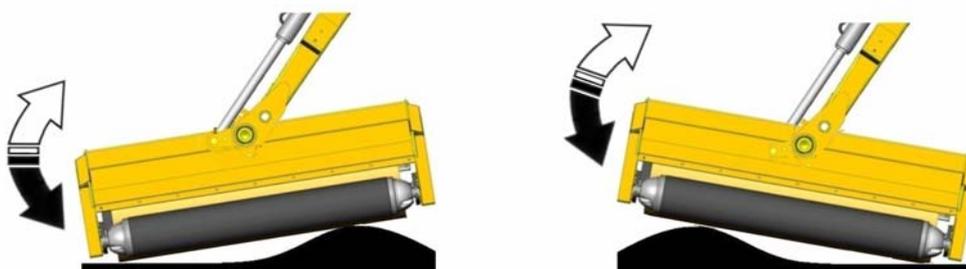
Le bras pivotant est tenu fermement en ligne par la pression d'huile du vérin d'escamotage complètement étendu. Lorsque la tête de broyage rencontre un obstacle et que le tracteur continue d'avancer, la pression d'huile augmentera dans le vérin d'escamotage fermé par une soupape de sécurité située dans son embase. Lorsque la pression présélectionnée est atteinte, la soupape s'ouvrira pour laisser l'huile s'échapper vers le vérin de flèche. Ceci permettra à la tête de broyage de pivoter vers l'arrière et en même temps à la flèche de se soulever. Quand l'obstacle sera dépassé, la pression d'huile contenue dans le vérin de flèche permettra au bras et à la tête de broyage de retourner en position travail.

KIT DE FLOTTEUR D'ANGLE

Standard sur modèles de cable - option sur les modèles électriques.



Le flotteur d'angle outre du – exige de l'opérateur d'entrer pour ajuster l'angle de flailhead.



Pêchez le flotteur sur le – Flailhead se pêche automatiquement au match les découpes au sol.

PRATIQUE DU TRAVAIL

Il est de la responsabilité de l'opérateur d'observer des règles de travail prudentes.

Toujours:

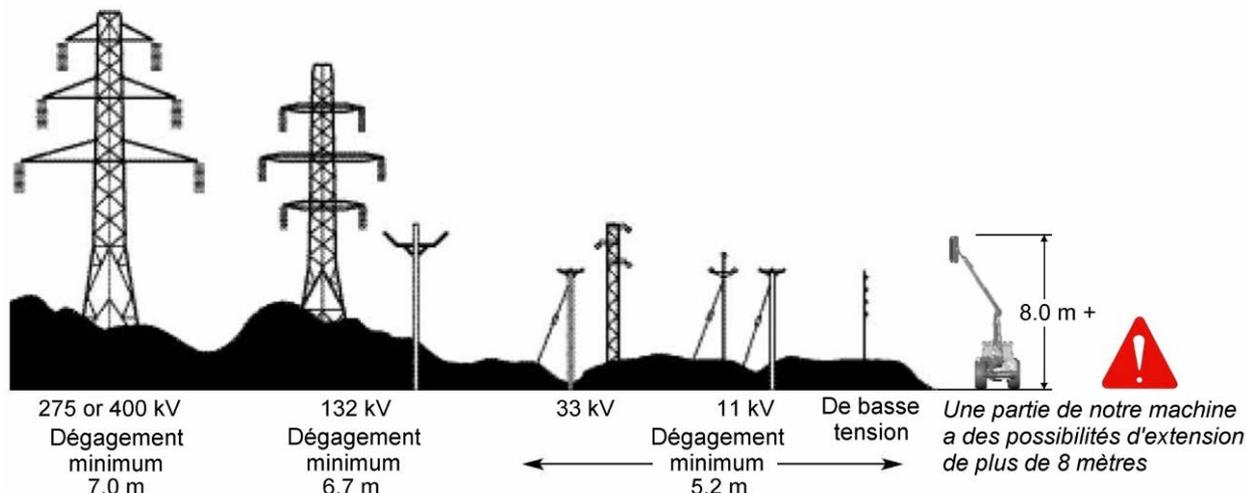
- Etre averti des dangers existant aux alentours.
- S'assurer que tous les protecteurs sont en place et en bon état.
- Arrêter la prise de force avant d'arrêter le moteur.
- Attendre l'arrêt complet de la rotation des fléaux avant de quitter le siège du tracteur.
- Arrêter la, prise de force et arrêter le moteur du tracteur avant de faire un quelconque réglage.
- Vérifier fréquemment que tous les écrous et les boulons sont bien serrés.
- Interdire aux passants de s'approcher en dessous d'une distance de sécurité.

OBSTACLES AERIENS

Se souvenir que la machine fait approximativement 4 mètres de haut quand elle est repliée et faire très attention lors de manoeuvres dans des lieux où se trouvent des obstacles aériens, tout spécialement s'il s'agit de lignes électriques.

Il est recommandé que vous consultiez vos Local Power Company d'obtenir l'information concernant une procédure sûre pour travailler.

Fils a haute tension



TRAVAILLER AUX VOIES PUBLIQUES

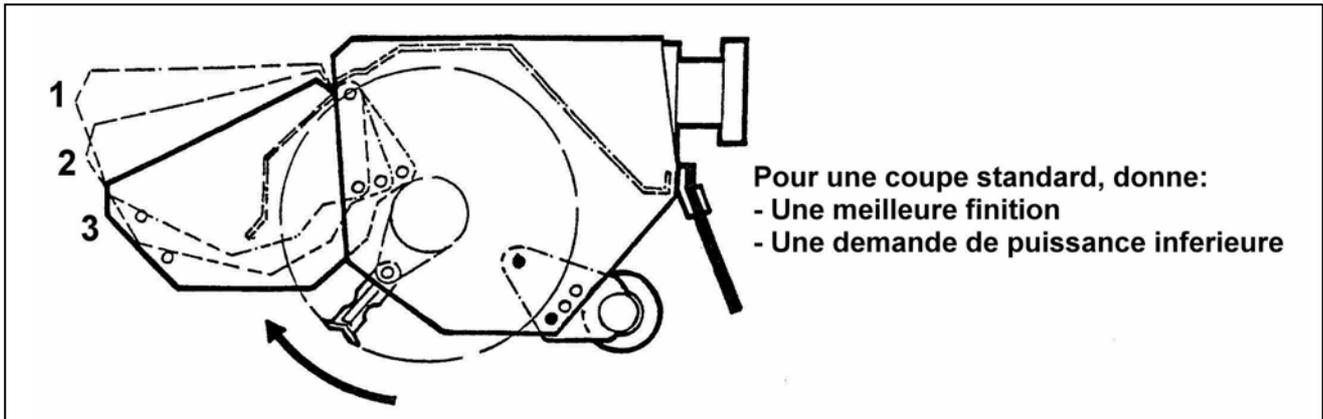
En travaillant à la voie publique il est de la responsabilité d'opérateurs de se familiariser avec tous les règlements nationaux et locaux au sujet de ce type d'activité, et s'assure qu'elles sont demeurées à tout moment. En outre, il doit se rappeler qu'il y a un potentiel pour que les débris soient jetés de longues distances si ils échappent aux montures principales.

Dans des secteurs empêchés, le travail devrait seulement se poursuivre par l'attention extrême et le soin, tous les spectateurs doit être maintenu parti de la zone dangereuse potentielle - *il est de votre responsabilité de protéger la sûreté de d'autres à proximité.*

PROCEDURE DE BROYAGE DE HAIE

Précautions préliminaires

Inspecter la surface de travail, retirer les matériaux dangereux et repérer les obstacles fixes.

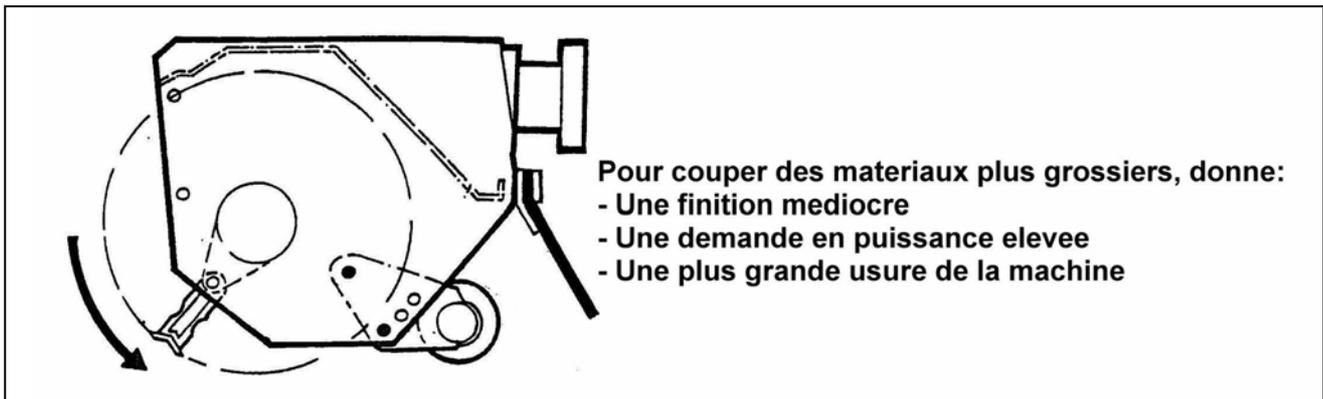


Broyage vers le haut

Le capot avant et les volets arrière doivent toujours être en place.

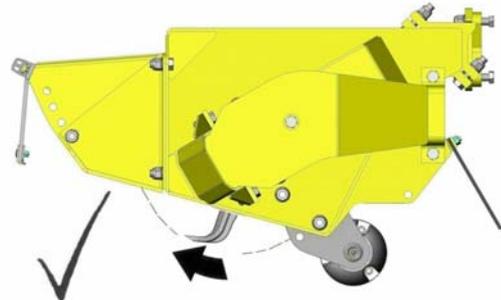
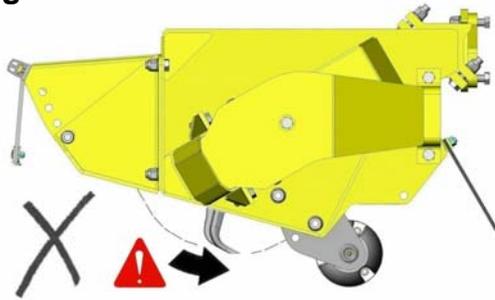
Nota: Le dessin correspond au modèle à entraînement direct. Sur les modèles à entraînement par courroies le capot avant possède quatre positions de réglage.

Broyage vers le bas.

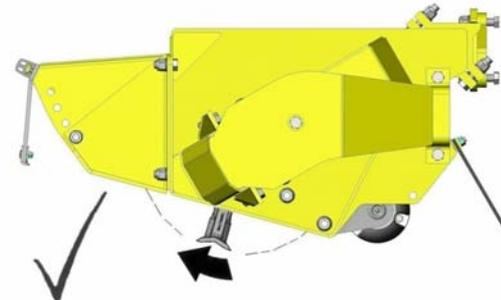
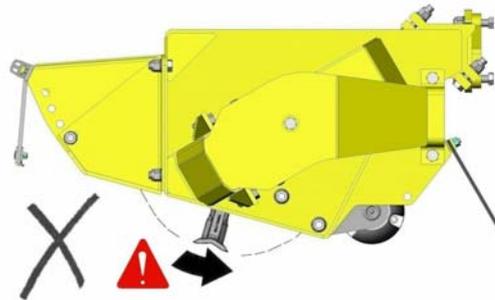


DIRECTION DE ROTOR

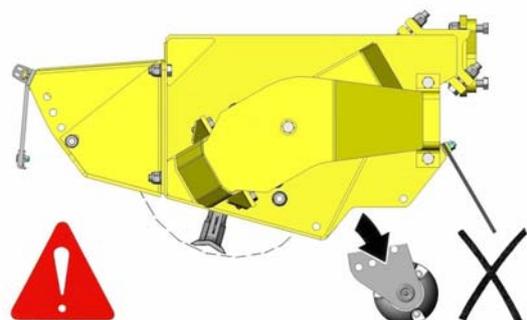
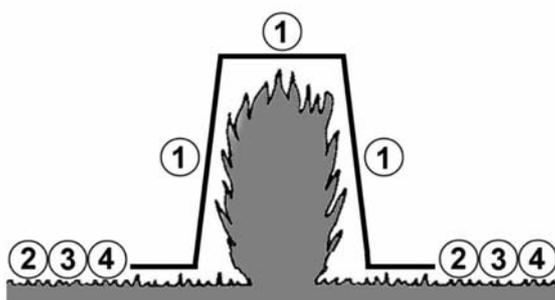
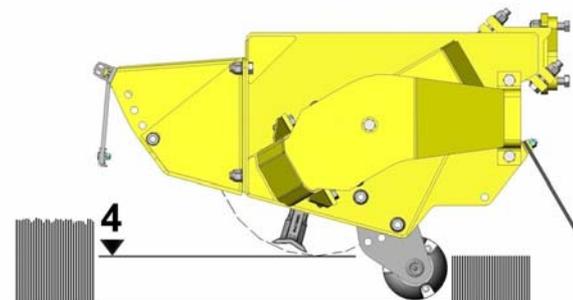
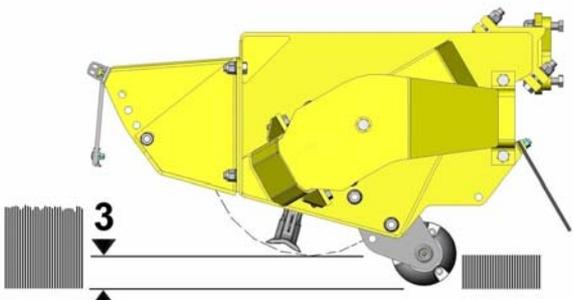
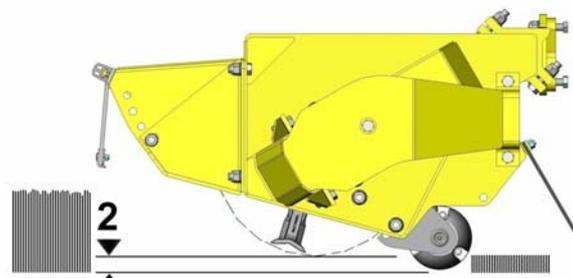
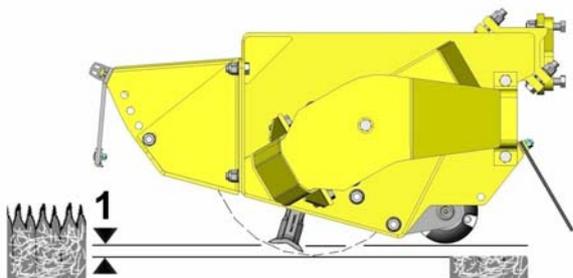
Fauchage d'herbe



Découpage de haie

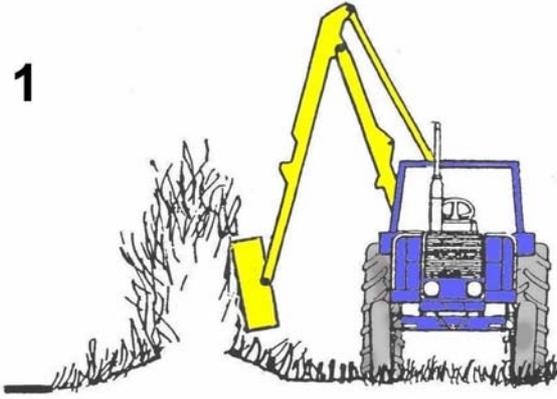


POSITIONS DU ROULEAU

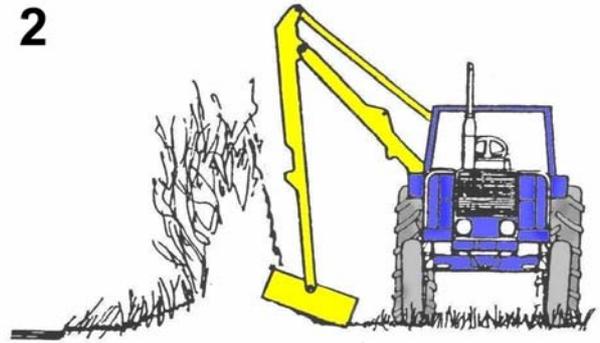


ORDRE DE BROYAGE

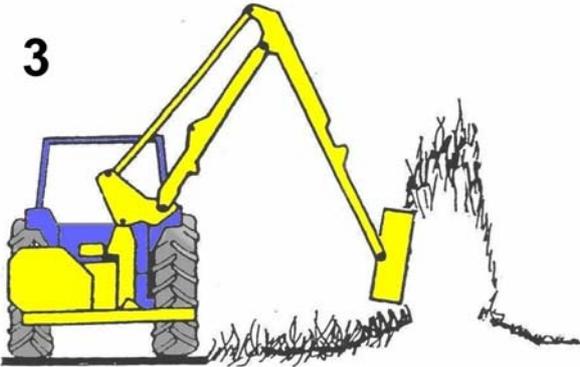
1



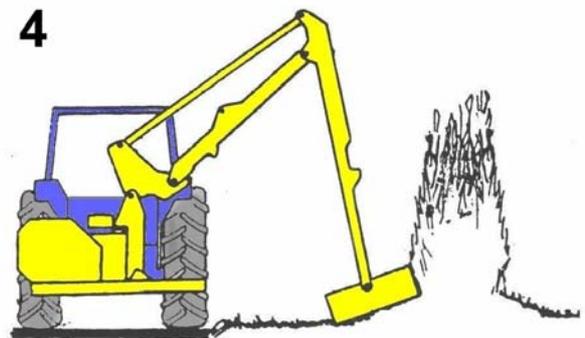
2



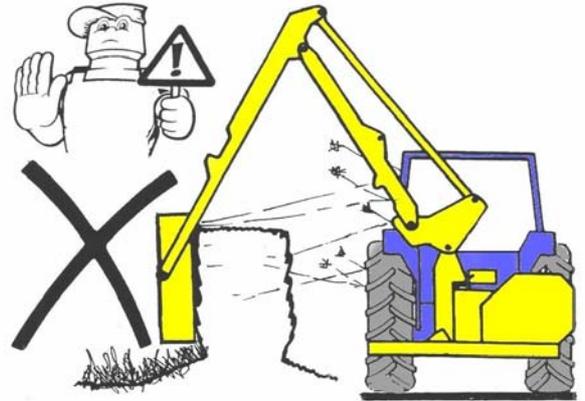
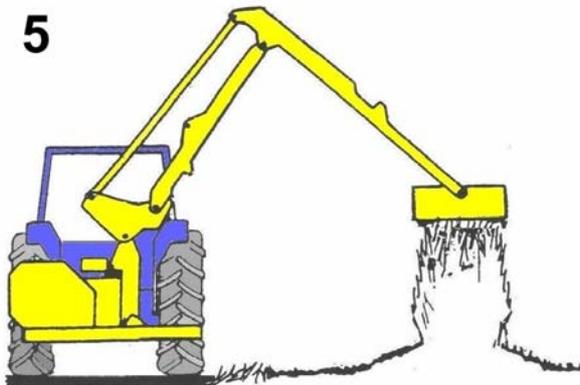
3



4

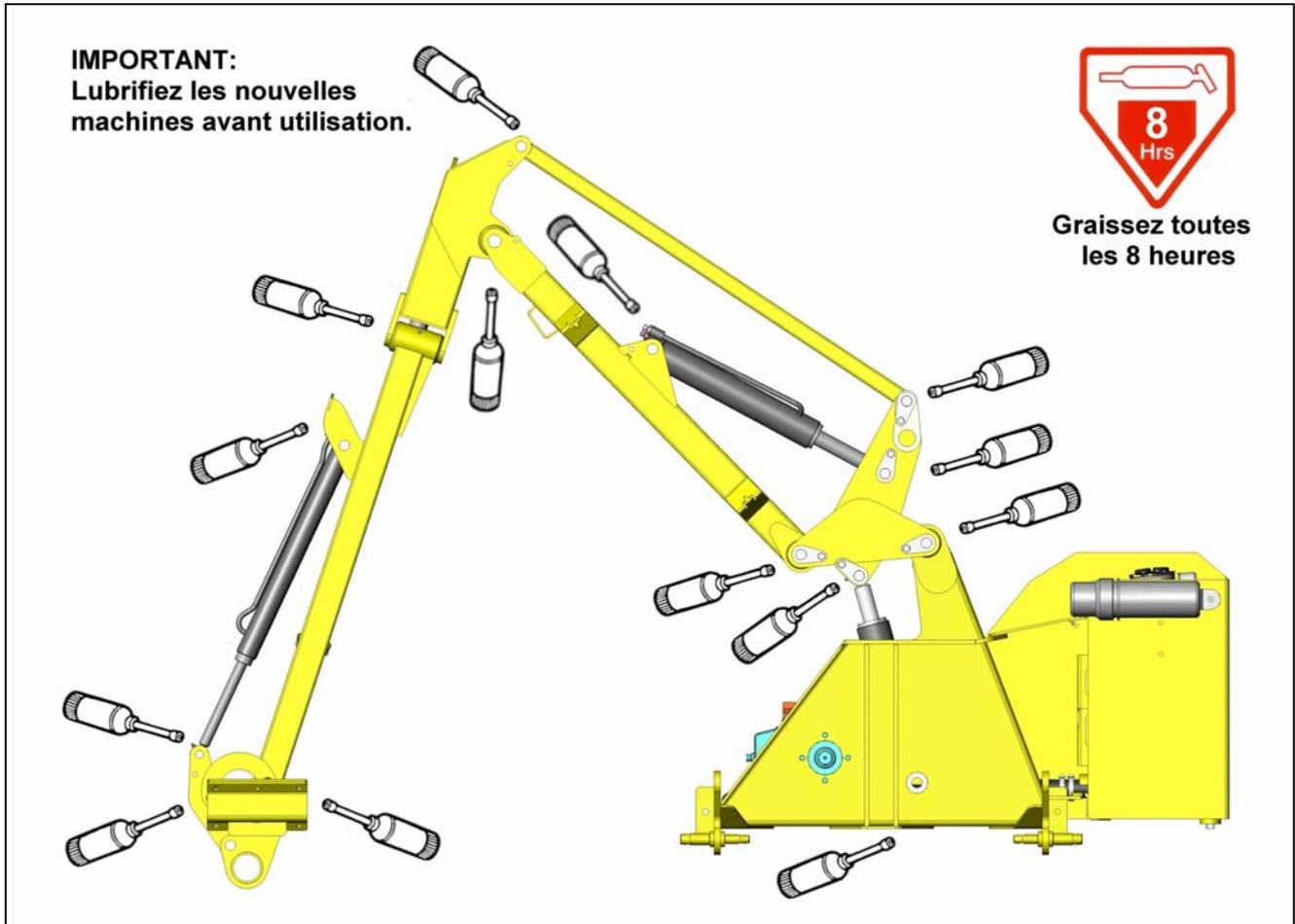


5



ENTRETIEN

Lubrification générale



Lubrification de boîte de vitesse

Changez l'huile de boîte de vitesse après initiale pendant 50 heures d'utilisation.
Remplacez l'huile toutes les 500 heures ou chaque année - celui qui se produit d'abord

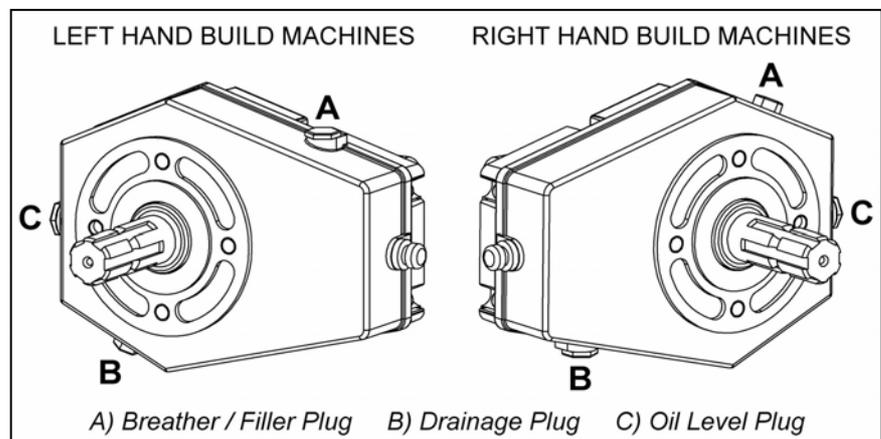
Capacité de boîte de vitesse
Capacité - 0.7 Litre SAE90



A) Remplisseur/reniflard

B) Pour vider

C) Niveau



SYSTEME HYDRAULIQUE

Huile

Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir tous les jours.

Il est impossible de fixer un intervalle de vidange du fait que les conditions d'utilisation et d'entretien varient énormément. Une odeur d'huile cuite ou brûlée et une huile qui noircit ou s'épaissit sont des signes d'oxydation qui l'huile devrait être remplacée.

L'humidité qui résulte de la condensation est absorbée par l'huile et ne peut être éliminée par filtration, ce qui rend la contamination progressive.

La contamination peut être réduite par:

- 1) Nettoyage de la zone autour du bouchon de réservoir avant de l'ouvrir, et maintien de cette zone propre.
- 2) Utilisation de contenant propre lors du remplissage du système.
- 3) Remplacement régulier du système de filtration.

Entretien de la filtration

La machine est protégée par un tamis d'aspiration de 125 microns et un filtre basse pression de 10 microns sur la totalité du débit de la ligne de retour.

- 1) Tamis d'aspiration.

Le tamis est fixé de façon permanente dans le réservoir.

Si des indices de cavitation de la pompe ou un fonctionnement parfois 'spongieux' se produisent, le réservoir devra être vidangé et nettoyé à l'aide d'un produit de nettoyage adéquat, par exemple avec du carburant diesel.

- 2) Filtre sur la ligne de retour.

Les éléments filtrants devront être remplacés après les premières 50 heures et ensuite à intervalle de 500 heures. Il est important de noter les heures travaillées car, si le filtre se bouche, un by-pass à l'intérieur s'ouvre et aucun symptôme de mauvaise filtration ne viendra vous faire penser à remplacer le filtre.

TETE DE BROYAGE

Vérifier fréquemment le rotor pour voir si il n'y a pas de fléau endommagé ou manquant. Les boulons et les écrous qui fixent les fléaux sur le rotor doivent être régulièrement vérifiés et maintenus serrés. Le couple de serrage de ces écrous frein est de 135 Nm. Utiliser exclusivement les boulons et les écrous spécifiés. Vérifier les bagues d'articulation de fléau qui seraient endommagées ou usées. Il est inutile de les lubrifier.

Ne pas essayer de faire tourner un rotor avec des fléaux manquants. Un manque d'équilibrage provoquera des vibrations et endommagera très rapidement les paliers du rotor. En cas de nécessité, si un fléau est cassé ou manquant, retirer aussi un autre fléau diamétralement opposé sur le rotor pour conserver l'équilibrage. Remplacer toujours les fléaux par paires diamétralement opposées et ne jamais appareiller un fléau neuf avec un fléau réaffûté qui sera bien sur obligatoirement plus léger.

Des fléaux émoussés consomment plus de puissance et font un travail médiocre. Ils doivent être affûtés périodiquement à la meule ou avec une meuleuse portative.

Porter des gants de protection lors de l'affûtage des fléaux.

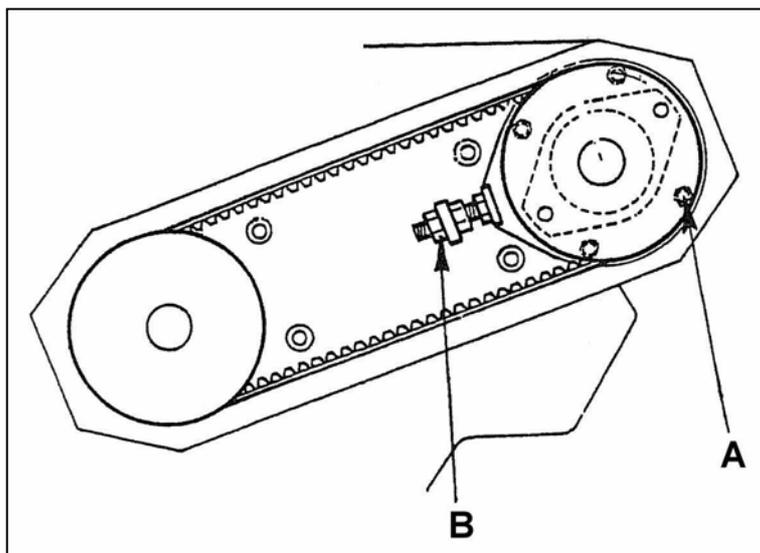
S'assurer que les écrous des paliers et des vis de montage du moteur de l'hydraulique sont bien serrés. Il doivent être vérifiés au cours de l'entretien périodique.

Tension des Courroies

Après avoir travaillé 25 heures avec une courroie neuve, la tension de la courroie doit être vérifiée et ajustée si nécessaire.

Tendre juste ce qu'il faut pour éviter les battements de la courroie. NE PAS TENDRE EXAGEREMENT. Une tension excessive endommagera la courroie et le moteur hydraulique.

Pour retendre, desserrer les quatre écrous "A" qui fixent la plaque de montage du moteur, et le contre écrou de la vis de réglage de tension "B". Ajuster la vis de réglage de tension, et resserrer tous les écrous ensuite.



FLEXIBLES HYDRAULIQUES

Vérifier soigneusement l'état de tous les flexibles au cours de l'entretien périodique de la machine. Les flexibles dont l'enrobage a été éraflé ou endommagé peuvent être recouverts de ruban plastique adhésif étanche pour éviter la rouille des tresses métalliques. Les flexibles, dont les tresses métalliques sont abîmées, doivent être remplacés le plus vite possible.

Remplacement des flexibles

- a) Remplacer les flexibles un par un pour éviter les mauvais branchements.
- b) Lors du serrage d'un flexible sur un raccord ou un manchon, utiliser une deuxième clé sur la raccord pour éviter de couper les joints.
- c) Ne pas utiliser de pâte à joint sur les filets.
- d) Eviter de tordre les flexibles. Mettre le flexible en ligne avant de serrer les raccords aux extrémités pour éviter les frictions et les coincements.

Avant de remplacer un flexible, examiner son trajet. Celui-ci est soigneusement calculé pour éviter les dégâts pendant le travail. Toujours remettre le flexible de la même façon. C'est particulièrement important pour les flexibles de la tête de broyage qui doivent être croisés dessus dessous au niveau des axes de bras et de la tête de broyage. Les coudes à 90 degrés sur le support du groupe doivent être dirigés par dessus l'axe et les flexibles ne doivent pas avoir de mou à cet endroit.

Deux colliers de serrage pour chaque extrémité sont fournis avec les flexibles d'aspiration et de retour. Ils doivent être positionnés avec leur fût de serrage à 180 degrés l'un de l'autre afin de réduire les risques d'aspiration d'air dans le système. Un robinet d'arrêt est fourni pour permettre le remplacement du flexible d'aspiration sans vidanger le réservoir.

Garanties sur les flexibles

La garantie se limite au remplacement des flexibles qui sont cassés suite à un défaut de matière ou d'assemblage. La garantie sera refusée pour les flexibles endommagés par abrasion ou coupure, ou qui se sont fait pincer ou coincer lors du travail. Elle sera aussi refusée lorsque l'extrémité du flexible est cassée suite à un choc ou lorsque les filets ou les raccords sont abîmés par suite d'un serrage excessif.

Raccords de Flexibles Hydrauliques

Tous les flexibles alimentant les vérins ou le circuit de rotor des machines sont maintenant équipés de raccords 'BSP' munis de joints élastomères.

Pour votre sécurité, respecter les couples de serrage suivants:

Écrous de raccords de flexibles sans joints toriques

			<i>Ref. joint torique</i>
1/4" BSP	24Nm	2,48 kg/m	10.000.01
3/8" BSP	33Nm	3,31 kg/m	10.000.02
1/2" BSP	44Nm	6,07 kg/m	10.000.03
5/8" BSP	58Nm	5,95 kg/m	10.000.04
3/4" BSP	84Nm	8,55 kg/m	10.000.05
1" BSP	116Nm	11,73 kg/m	10.000.06

Écrous de raccords de flexibles avec joints toriques

1/4" BSP	34Nm	3,45 kg/m
3/8" BSP	75Nm	7,59 kg/m
1/2" BSP	102Nm	10,35 kg/m
5/8" BSP	122Nm	12,42 kg/m
3/4" BSP	183Nm	18,63 kg/m
1" BSP	203Nm	20,70 kg/m

CABLES

Les câbles sont actionnés par un système traction / poussée avec retour au neutre automatique par un ressort de centrage lorsque la poignée est relâchée.

Il faut faire attention pendant le montage et l'utilisation à ce que les câbles ne soient ni coincés ni entortillés. Dans le cas où la gaine est percée appliquer du ruban plastique adhésif isolant pour éviter la pénétration d'humidité.

Aucun ajustement périodique des câbles n'est nécessaire puisqu'ils ne s'étirent pas. Le collier fileté est correctement réglé lorsque le levier est centré en position verticale dans son carter et qu'il peut faire une course égale dans les deux sens.

ATTENTION

Ne pas essayer de lubrifier les câbles qui sont spécialement prés lubrifiés en usine avant montage.

NOTA

S'assurer que le câble est correctement fixé aux deux extrémités (côté commande et côté distributeur) en cas de remplacement d'un câble.

